



Руководство по эксплуатации (Первоей оригинальной версии руководства)

КОЛЕСНЫЙ ТРИММЕР-КУСТОРЕЗ

 Внимательно прочтите руководство пользователя.
Ознакомьтесь с порядком работы машины и механизмами управления.


Podręcznik użytkownika (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

PODKASZARKA KOŁOWA

 Przeczytaj instrukcje zawarte w podręczniku użytkownika.
Zapoznaj się z działaniem maszyny i jej sterownikami.


Návod na použitie (Překlad originálneho návodu)

KROVINOREZ NA KOLESÁCH

 Prečítajte si pokyny v návode na používanie.
Pred použitím sa oboznámte s funkciami a ovládaním stroja.


Návod k použití (Překlad původního návodu)

KŘOVINOREZ NA KOLECH

 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele.
Seznamte se s fungováním a ovládaním stroje.

Korisnički priručnik (Prijevod izvornih uputa)

SAMOHODNA KOSILICA ZA VISOKU TRAVU I GRMLJE

 Pročitajte upute iz korisničkog priručnika.
Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.

RU

PL

SK

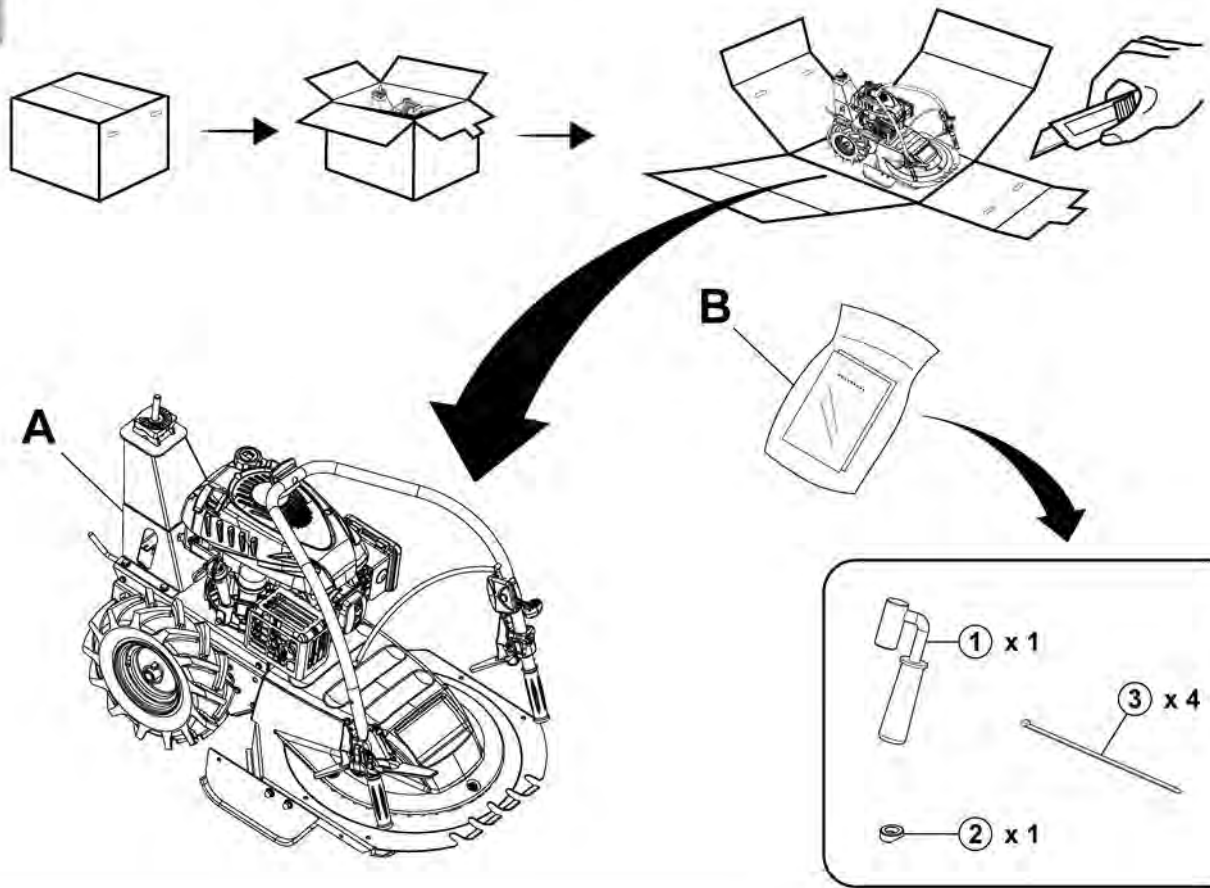
CZ

HR

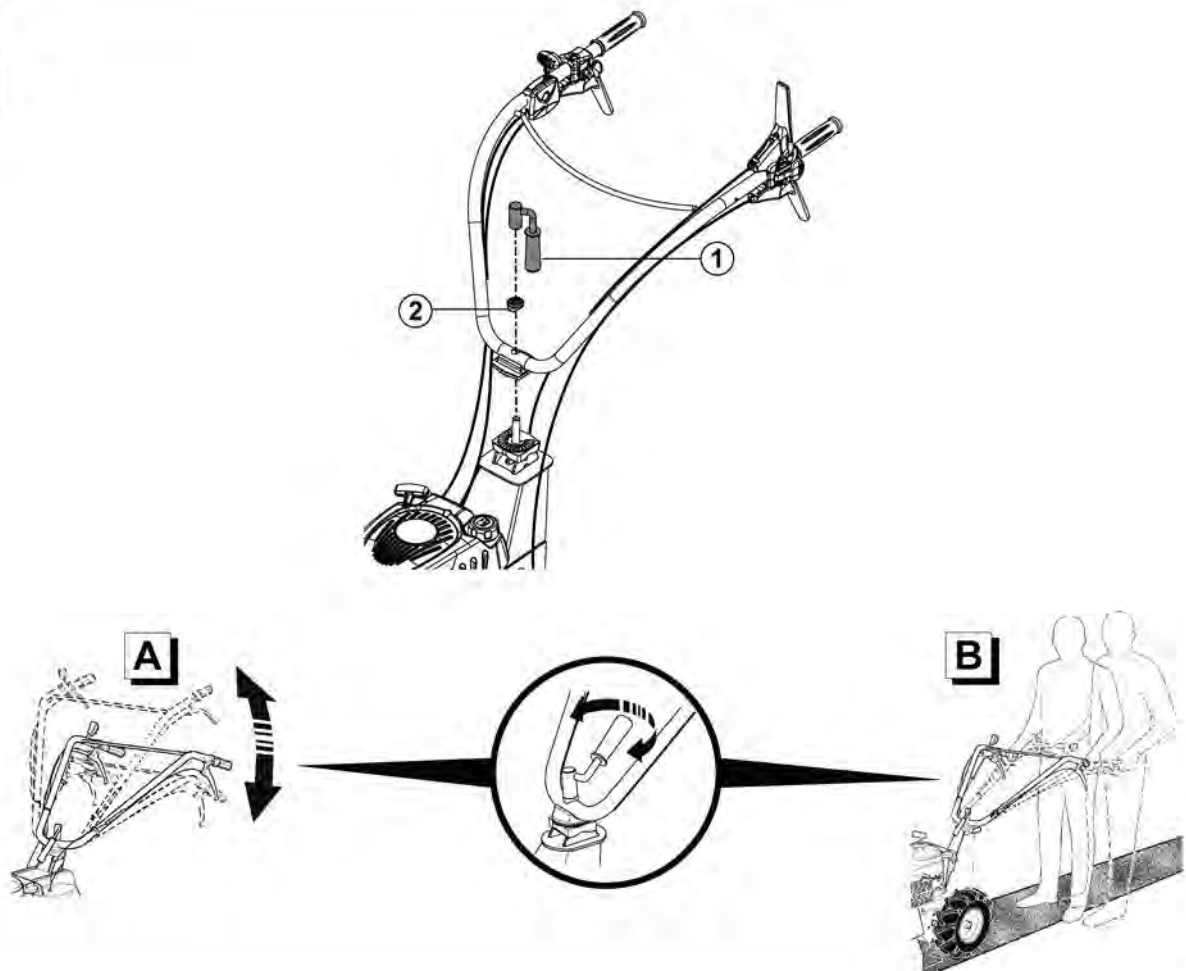




1.1

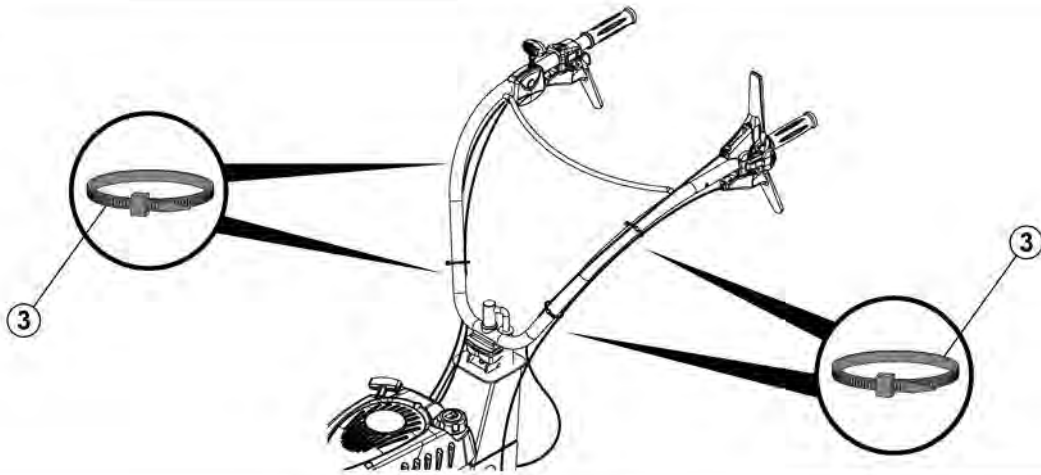


1.2

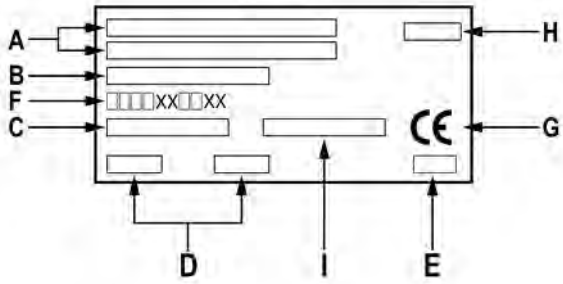
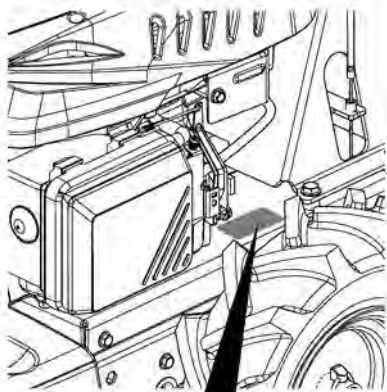




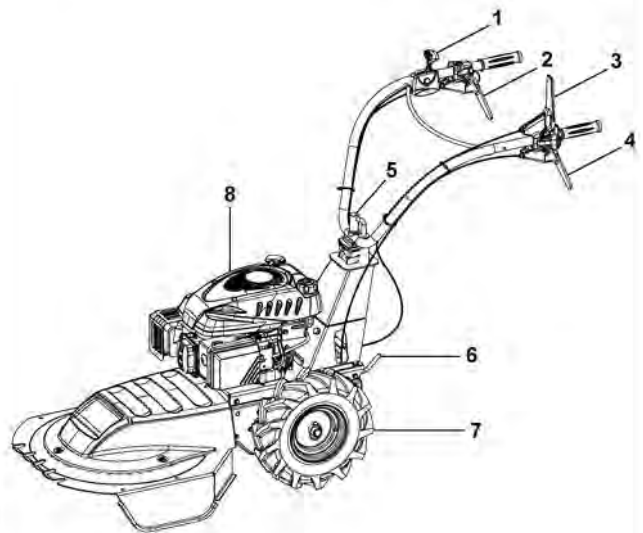
1.3



1.4

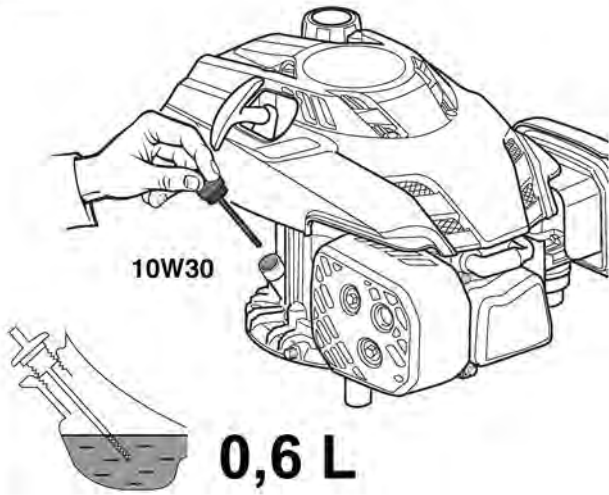


1.5

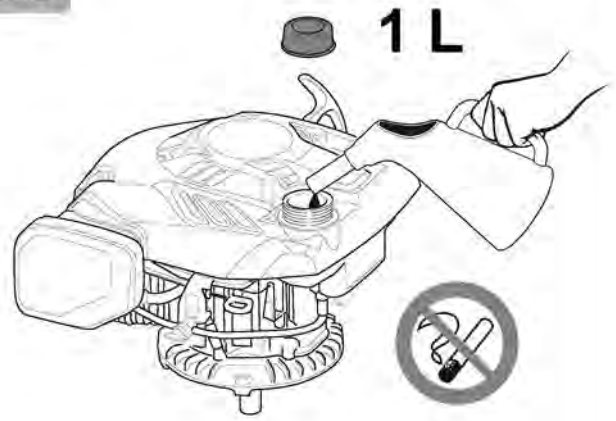




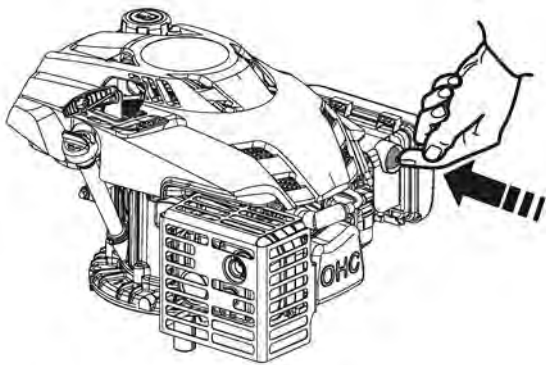
2.1



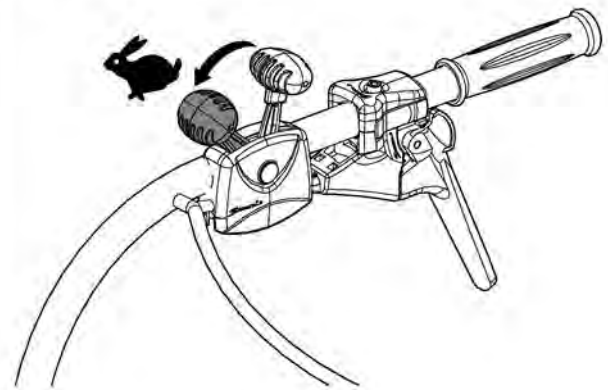
2.2



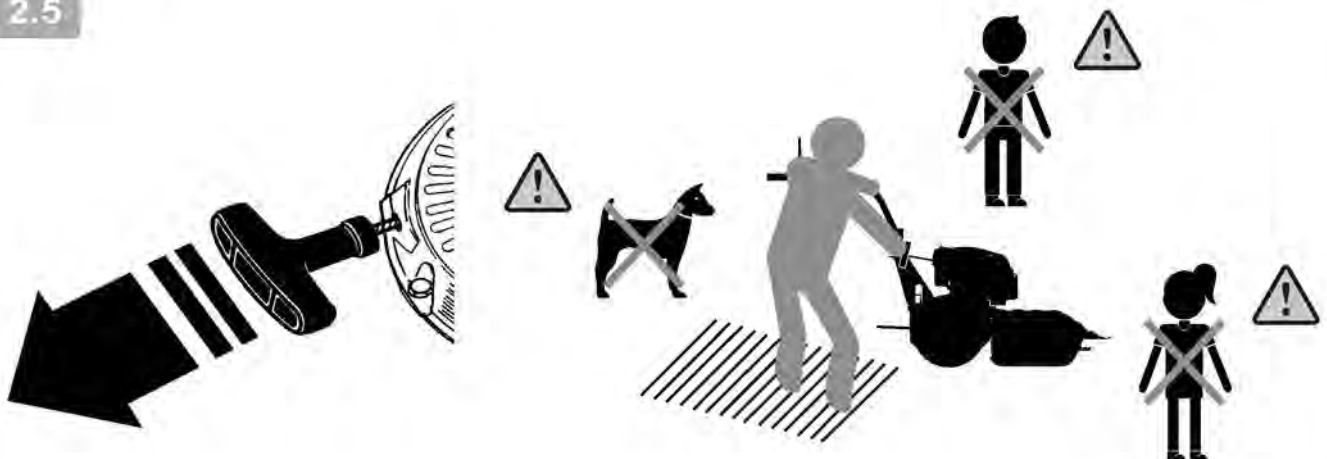
2.3

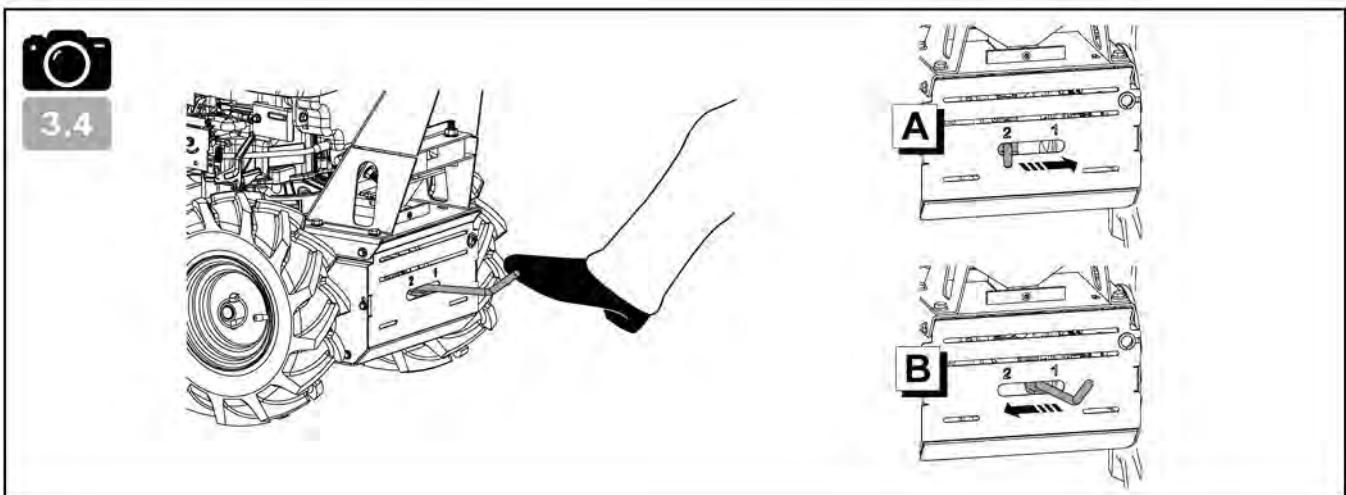
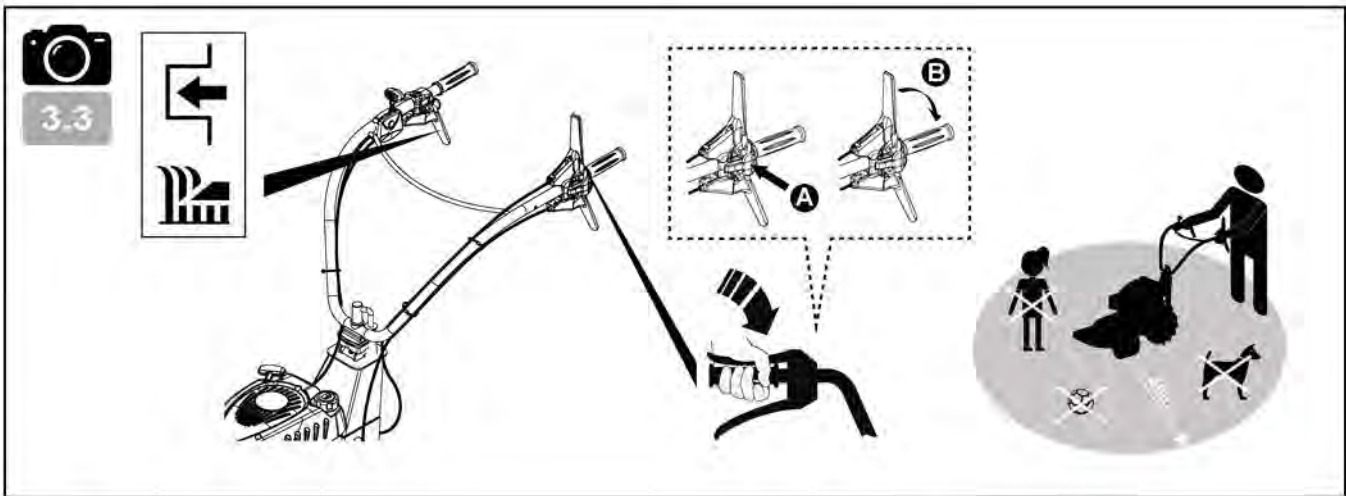
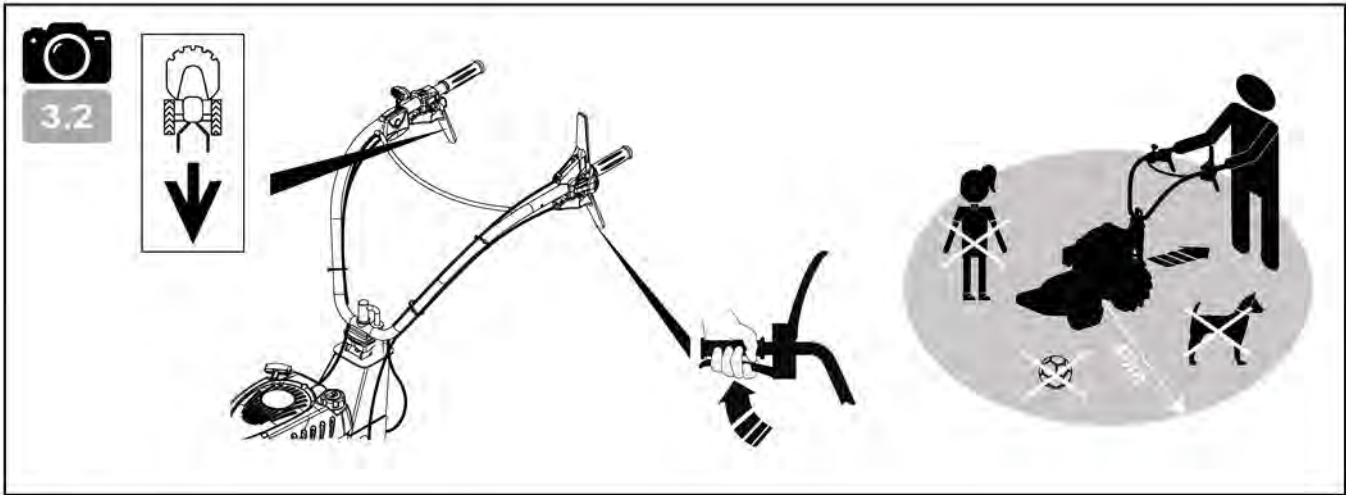
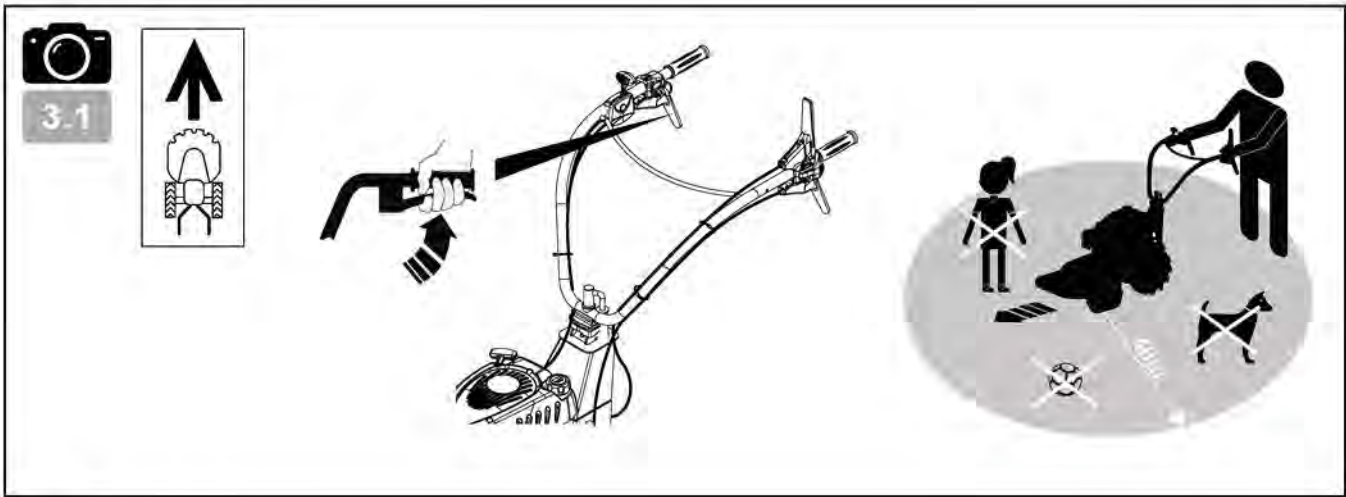


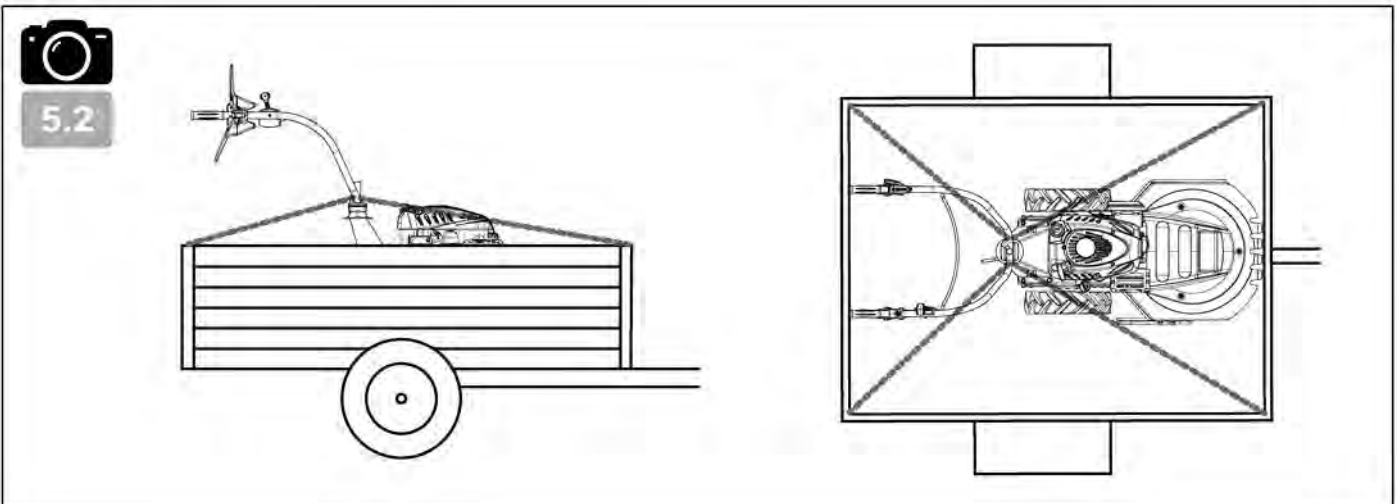
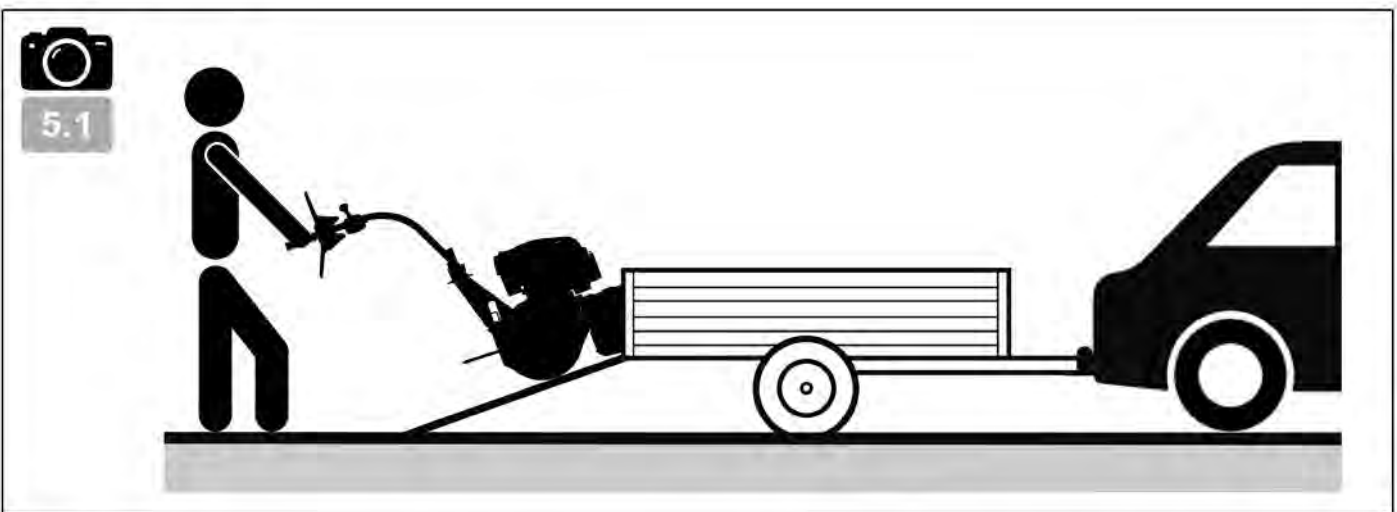
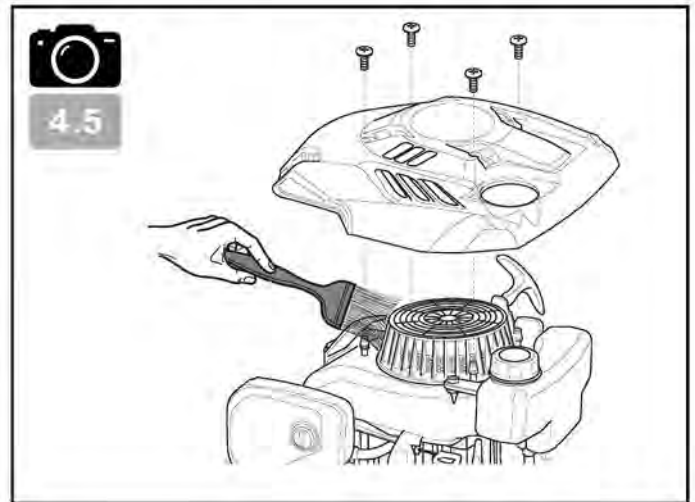
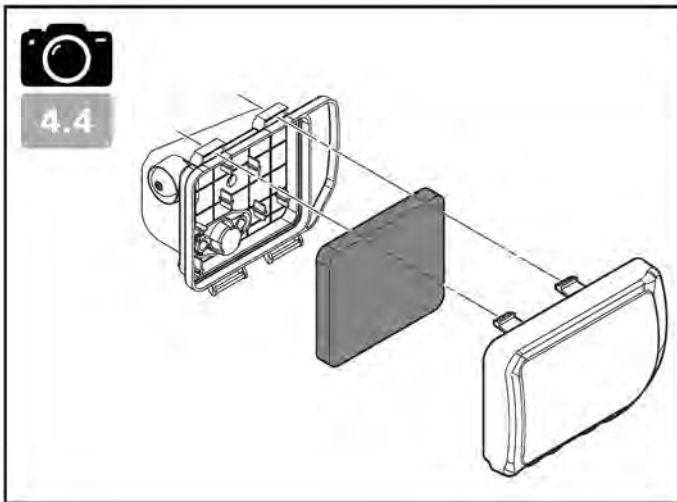
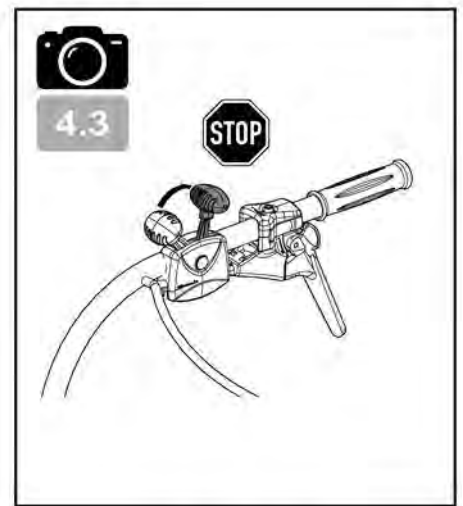
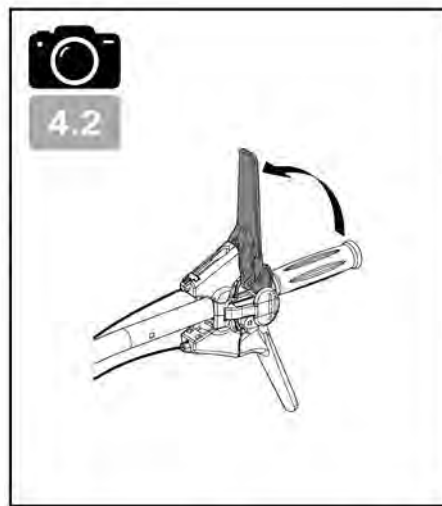
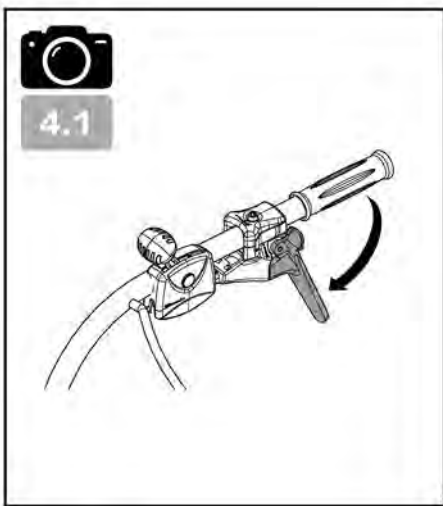
2.4



2.5







Следует обращать особое внимание на указания, сопровождаемые данными надписями:



ВНИМАНИЕ! Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкций

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам касательно машины, свяжитесь с продавцом.



ВНИМАНИЕ! Надежная работа машины гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкциях. Прежде чем использовать машину, необходимо внимательно прочесть данное руководство. В противном случае возникает опасность получения травм и повреждения оборудования

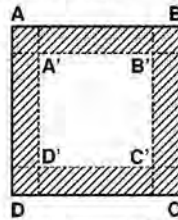
Инструктаж / общие сведения:

- До начала работы с машиной следует ознакомиться с правилами корректного использования и механизмами управления машины. Важно уметь быстро выключать двигатель.
- Машина может использоваться только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, причиненные другим лицам и их имуществу. На пользователя возлагается обязанность оценивать потенциальные риски работы на местности и принимать все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых почвах.
- Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям, а также лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается использование машины после приема лекарств или иных средств, которые могут ухудшать реакцию или иметь снотворный эффект. При эксплуатации машины следует использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, в частности, защитную обувь, длинные брюки, защитные очки и наушники для защиты слуха.
- Машину можно использовать только по прямому назначению, то есть для расчистки от кустарника. Использование в любых других целях может представлять опасность или привести к поломке оборудования.

Подготовка:

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть отброшены машиной в разные стороны (камни, провода, стекло, металлические предметы и др.).
- Перед каждым использованием необходимо осмотреть машину визуально, чтобы убедиться, что ножи и/или режущие инструменты и их крепежные элементы, а также дефлекторы не изношены и не повреждены. Каждый раз перед использованием машины необходимо заменить все изношенные или поврежденные детали уполномоченным специалистом (или в специализированной мастерской).
- Если машина оснащена кнопкой отключения двигателя, следите за надлежащим состоянием электрических кабелей системы отключения двигателя для обеспечения его гарантированной остановки. Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т.д.).
- Регулярно проверяйте состояние аккумулятора (если машина им оснащена). Замените аккумулятор, если картер, крышка или клеммы повреждены.
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо удостовериться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

- Прежде чем начать удаление кустарников на участке, ограничьте периметр зоны, представляющей опасность для других людей, соблюдая приведенные ниже рекомендации. Ограничьте зону выполнения работ при помощи табличек, на которых будет указан запрет доступа в зону во время выполнения работ. При выполнении работ существует опасность отбрасывания предметов на расстояние до 40 метров. Ограничьте опасный периметр в соответствии с приведенной напротив схемой.



Периметр удаления кустарника = A' - B' - C' - D'
Периметр безопасности = A - B - C - D

- Зоны безопасности (защитированные части) должны иметь минимальную ширину в 40 м.
- Избегайте работ на расчистке от кустарников вблизи жилых и пешеходных и лаковочных зон.
- Никогда не используйте машину в присутствии других людей.

Внимание, опасность! Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- Храните топливо в специально предназначенных для этого емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда работает двигатель, или когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не нужно пытаться запустить двигатель. Вывести машину из этой зоны и исключить появление там источников возгорания, пока не выветрятся пары бензина.
- Храните машину в сухом месте. Ни в коем случае не храните машину в месте, где пары бензина могут достичь источника пламени, искры или сильного источника тепла.
- Установите обратно крышки топливного бака.
- Не заправляйте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где есть опасность скопления угарного газа.
- Угарный газ может быть смертельно опасным. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Использование машины:

- Запускайте двигатель осторожно, соблюдая инструкции производителя и держа ноги на безопасном расстоянии от орудия(-ий).
 - При запуске двигателя оператор-пользователь не должен поднимать машину, а также машина не должна быть наклонена, когда лезвие для пиления повернуто в противоположную от оператора сторону.
 - Выключайте двигатель, когда оставляете машину без присмотра.
 - Никогда не бегайте, а только ходите, оперируя машиной.
 - Будьте особенно осторожны, когда тяните машину на себя или изменяете направление движения (если возможно).
 - Соблюдайте безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
 - Держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся деталей.
 - В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заедания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения двигателя (в зависимости от модели),
- Немедленно остановите двигатель (если кабель двигателя отключен, потяните рычаг стартера, как описано в § «Запуск двигателя»), чтобы остановить двигатель, дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, проводить осмотр машину и необходимый ремонт уполномоченным специалистом (или в специализированной мастерской) перед каждым последующим использованием.
- Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
 - Не используйте машину во время грозы.
 - Не используйте машину на склонах, превышающих 20%.

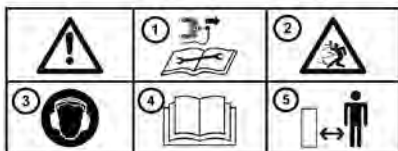
- Никогда не удаляйте кустарник, потянув машину на себя.
- Обработку участков на склонах следует производить только поперек склона, а не двигаясь в гору или под уклон.
- Находясь на склоне, не производите резкий останов или запуск машины. Замедляйте движение на уклонах и при резких поворотах во избежание переворачивания или потери управления машиной. Следует проявлять особую бдительность при смене направления движения на склоне.
- На участке, где имеются предметы или мусор естественного или искусственного происхождения (камни, ветки деревьев, металлические отходы, колышки и т. п.): следует избегать любых посторонних предметов, которые могут превратиться в опасные металлические снаряды и/или могут повредить машину.
- На наклонных и мокрых участках существует риск падения.
- Использование аксессуаров, отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и привести к повреждениям, которые не покрываются гарантией.

Осмотр / Техобслуживание / Хранение / Утилизация:

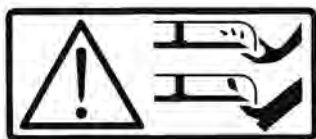
- Перед любыми операциями осмотра, очистки, смены орудий (лезвия для пиления и/или режущих инструментов), регулировки или техобслуживания машины следует остановить двигатель и отсоединить свечу зажигания.
- Чтобы сменить орудие(-ия), необходимо остановить двигатель, отсоединить свечу зажигания и надеть толстые перчатки.
- Следить за затяжкой всех гаек и винтов для обеспечения безопасности эксплуатации.
- Чтобы уменьшить риск возгорания, двигатель, глушитель и место хранения топлива должны быть очищены от остатков растений, избыточной смазки или любых других воспламеняющихся веществ.
- Заменить неисправные глушители выхлопной системы. Замена должна производиться уполномоченным специалистом (или в специализированной мастерской).
- Не ремонтировать детали машины. Заменять их новыми фирменными деталями. Прежде чем приступить к эксплуатации машины, необходимо произвести замену детали(-ей), обратившись к уполномоченному специалисту (или в специализированную мастерскую).
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Никогда не изменяйте настройки регулятора оборотов двигателя и не используйте двигатель при повышенной частоте вращения. В целях обеспечения безопасности и работоспособности машины на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры технического обслуживания.
- Дать остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.
- Утилизация оборудования должна быть произведена в соответствии с нормативами страны, где оно используется.

Перемещение / Погрузка-выгрузка / Транспортировка:

- Любые действия с машиной, за исключением удаления кустарника, должны выполняться с отключенными режущими инструментами.
- Перемещение (когда удаление кустарника не выполняется) должно выполняться в соответствии с инструкциями раздела "Перемещение".
- Погрузка/выгрузка: не поднимать машину в одиночку. Вес машины указан на паспортной табличке и в настоящем руководстве. Операции погрузки-выгрузки должны выполняться, как указано в § «Погрузка-выгрузка».
- Погрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующей погрузочной платформы.
- Правильно закрепите машину на прицепе для обеспечения транспортировки в полной безопасности.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе с выключенным двигателем машины и отсоединенной свечой зажигания. Другие средства транспортировки не допускаются.



- 1 – Отсоедините свечу зажигания перед проведением техобслуживания
- 2 – Вращающийся нож: опасность от выброса мелких предметов
- 3 – Используйте противошумные наушники
- 4 – Прочитайте руководство по эксплуатации
- 5 – Соблюдайте безопасное расстояние



Опасность! Опасность разрезания
Вращающийся нож
Не приближайтесь к режущему инструменту

Выбор скорости



Сцепление движения вперед



Сцепление движения назад



Сцепление ножа



Рычаг газа
(в зависимости от двигателя)



- 1 - Стартер
- 2 - Быстро
- 3 - Медленно



Не прикасайтесь к горячим поверхностям



Выхлопные газы представляют опасность
Не используйте в местах с недостаточной вентиляцией



Выключите двигатель перед заправкой топливом



Наличие пиктограмм зависит от модели машины

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель машины	DEB 528	
Вес	75 кг	Модель двигателя RV225-LO
Полезная мощность *	4.1 кВт при числе оборотов двигателя	3600 об/мин
Номинальная мощность	3.9 кВт при числе оборотов двигателя	3400 об/мин
Гарантированный уровень звуковой мощности	EN 12733: octobre 2018	102 дБА
Уровень звукового давления у пульта управления	NF EN 12733: octobre 2018	87.1 дБА
	Погрешность измерения	1 дБА
Измеренный уровень звуковой мощности	NF EN 12733: octobre 2018	93.8 дБА
	Погрешность измерения	1 дБА
Уровень вибрации, передаваемой на руки оператора	NF EN 12733: octobre 2018	3.6 м/с ²
	Погрешность измерения	2 м/с ²


* Мощность двигателя, указанная в этом документе, является полезной мощностью, полученной при проведении серийных испытаний двигателя в соответствии с SAE J 1349 при заданной скорости вращения. Мощность двигателя другого производства может отличаться от этого значения. Фактическая мощность двигателя, установленного на машине, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура, влажность, давление воздуха, обслуживание, и др.

Соответствие нормам выбросов ЕС – 5-я фаза


	ВНИМАНИЕ! Любое изменение двигателя аннулирует официальное утверждение типа ЕС данного товара
№ официального утверждения	E13 2016 1628 2017 656SYA1 P 0100 00
CO ₂ (г/кВт·ч) :	870.70


В соответствии с положениями статьи 43 2016/1628 производитель представляет данные о таком измеренном значении CO₂, которое было определено в ходе акта приемки ЕС по типу; данное значение CO₂ является результатом испытаний, проведенных с использованием определенного цикла испытания в лабораторных условиях с использованием репрезентативного образца данного типа двигателя (семь двигателей) и не должно не предполагать, не являться гарантией производительности какого-либо конкретного двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: В целях непрерывного улучшения своей продукции изготовитель вносит оговорку, что вся содержащаяся в настоящем руководстве информация носит справочный характер, а также оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики машины без предварительного уведомления

 ← **Распаковка**

1.1

 **ВНИМАНИЕ!**
Неправильная сборка данной машины может привести к серьезным травмам. Внимательно следуйте всем инструкциям

 **ВНИМАНИЕ!**
Проявляйте осторожность, чтобы не повредить кабели и лакокрасочное покрытие изделия при вскрытии упаковки


Поз.	Содержимое ящика
A	Колесный триммер-кусторез
B	Пакет с документами

 ← **Монтаж руля**

1.2

A = Регулировка высоты

B = Регулировка в горизонтальной плоскости

 ← **Монтаж кабельных зажимов**

1.3

 **Заводской щиток машины**

1.4

- A – Название и адрес производителя
- B – Тип машины
- C – Серийный номер
- D – Номинальная мощность
- E – Масса в кг
- F – Модель машины
- G – Обозначение ЕС
- H – Год выпуска

 ← **Описание элементов**

1.5

- 1 – Рычаг газа
- 2 – Рычаг заднего хода
- 3 – Рычаг сцепления ножа
- 4 – Рычаг переднего хода
- 5 – Ручка регулировки руля
- 6 – Рукоятка скорости
- 7 – Колеса
- 8 – Двигатель

ЗАПУСК МАШИНЫ



← Заливка масла и уровень



← Заправка топливом

Супер или не содержащий свинца или SP95 E10



← Насос подкачки

- Если двигатель холодный: нажмите насос подкачки 3 раза
- Если двигатель горячий: не нажимать насос подкачки



← Акселератор

Переведите рычаг на:



← Потянуть за ручку пускателя



При запуске машины следует всегда находиться в безопасной зоне

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данная машина предназначена для выполнения следующих работ:

- кошения травы
- вырубку небольших кустарников (макс.диаметр резки: 15 мм)

Данная машина не предназначена для профессионального использования



← Движение вперед



Соблюдайте зону безопасности радиусом 40 м вокруг машины



← Движение назад



Соблюдайте зону безопасности радиусом 40 м вокруг машины



← Сцепление ножа



Соблюдайте зону безопасности радиусом 40 м вокруг машины



← Регулировка рабочей скорости



Переключатель скорости должен управляться ногой

A = Тяжелые работы

B = Легкие работы

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

RU


← Выключение переднего хода

4.1 Отпустить рычаг сцепления

← Отпустите рукоятку сцепления ножа

4.2

← Останов двигателя

4.3 Установить ручку акселератора на 

← Очистить воздушный фильтр

4.4  Очистка каждые 50 часа

← Очистить корпус пускателя

4.5  Очистка каждые 4 часа

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

Перед запуском двигателя необходимо выполнять следующие проверки на предмет:

- Надежности затяжки и целостности болтов и гаек
- Отсутствия утечек топлива или моторного масла
- Безопасности для окружающей среды

← Проверка уровня масла


2.1

← Достаточный уровень топлива

2.2

← Чистота фильтрующего элемента воздушного фильтра

4.4

 Не используйте горючие растворители для очистки поролонового фильтрующего элемента

ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (выполняется уполномоченным сервисным центром)

Через каждые 8 часов (ежедневно)

- Очистка двигателя и проверка состояния болтов и гаек
- Проверка уровня масла и доливка (Ежедневно доливать масло до максимального уровня)
- Слив масла двигателя (через 20 часов)

Через каждые 50 часов (1 раз в неделю)

- Слив масла двигателя (через каждые 100 часов)
- Очистка свечи (через каждые 100 часов)
- Очистка воздушного фильтра

Через каждые 200 часов (1 раз в месяц)

- Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра
- Очистка топливного бачка
- Очистка и регулировка свечи и электродов

Через каждые 300 часов

- Проверка и регулировка клапанов

Через каждые 500 часов

- Очистка нагара с головки цилиндра
- Очистка и регулировка карбюратора

Через каждые 1000 часов

- При необходимости проверка всего двигателя

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



← Погрузка / Разгрузка



← Точки крепления



Выключите двигатель

Дайте машине остыть

Выкрутите свечу зажигания

РЕГУЛИРОВКА



До начала каких-либо работ отсоедините свечу зажигания

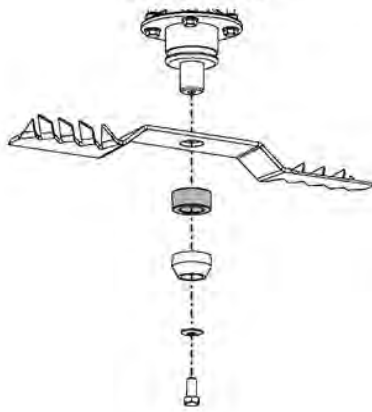


Обязательно надевайте перчатки



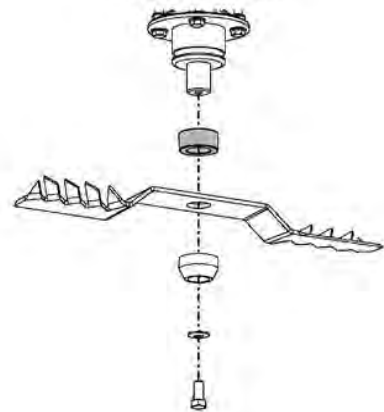
ВЫСОТА СКАШИВАНИЯ

Высота: 52 см



Затяжка 45 Нм

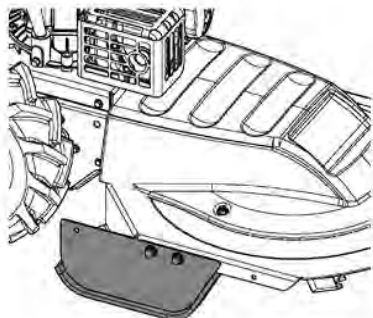
Высота: 75 мм



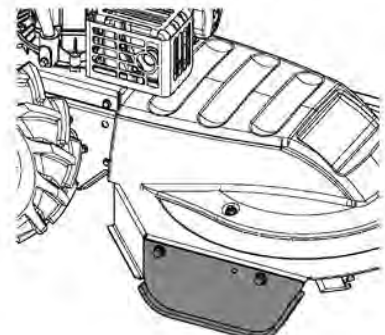
Затяжка 45 Нм

ЧАШКА

При высокой траве



При очистки от кустарника



Zwrócić szczególną uwagę na wskazówki poprzedzone następującymi słowami:



UWAGA: Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia, w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji

INFORMACJA: Przekazuje przydatne informacje



Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności

Z wszelkimi problemami i pytaniami związanymi z urządzeniem należy się zwracać do swojego sprzedawcy.



UWAGA: To urządzenie zostało opracowane w celu zapewnienia pewnej i niezawodnej obsługi w warunkach użytkowania zgodnych z instrukcjami. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć treść tego podręcznika. W przeciwnym razie użytkownik jest narażony na obrażenia ciała a urządzenie na uszkodzenie.

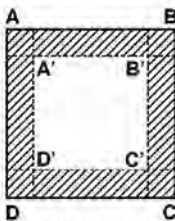
Szkolenie / Informacje:

- Przed użyciem urządzenia należy poznać sposób jego prawidłowego używania i sterowania nim. Poznać sposób szybkiego zatrzymania silnika.
- Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie zapomnieć, że użytkownik odpowiada za wypadki lub zjawiska niebezpieczne dotyczące innych osób lub ich mienia. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń w obszarze wykonywania pracy oraz podjęcie wszelkich środków ostrożności niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa, szczególnie na wzniesieniach oraz uszkodzonych, śliskich i zastawionych nawierzchniach.
- Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia dzieciom ani osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi. Przepisy regionalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie używać urządzenia po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- Podczas używania urządzenia należy zakładać odpowiednie wyposażenie ochronne, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie, okulary ochronne i słuchawki.
- Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, czyli do podkaszania. Każde inne użycie może być przyczyną niebezpiecznej sytuacji lub pogorszenia stanu urządzenia.

Przygotowanie:

- Należy dokładnie sprawdzić strefę, w której ma być używane urządzenie, aby wyeliminować z niej wszelkie objekty, które mogłyby być odrzucone przez urządzenie (kamienie, drut, szkło, przedmioty z metalu itp.).
- Przed każdym użyciem, należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia, aby sprawdzić, czy noże oraz ich mocowania i osłony nie są zużyte ani uszkodzone. Przed ponownym użyciem wymienić części zużyte lub uszkodzone w autoryzowanym serwisie (lub specjalistycznym warsztacie).
- Jeżeli urządzenie wyposażono w przycisk wyłączenia silnika, należy używać przewody elektryczne wyłączenia silnika w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika. Upewnić się, że nie ma wycieków płynów (benzyny, oleju itd.).
- Regularnie sprawdzać stan akumulatora (jeśli jest na wyposażeniu). Wymienić go, jeśli obudowa, pokrywa lub kłemy są uszkodzone.
- Nie używać urządzenia bez osłony lub pokrywy zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.
- Przed rozpoczęciem podkaszania fragmentu podłoża wygradzić strefę niebezpieczną dla osób postronnych, korzystając z poniższych wskazań. Wygradzić tę strefę za pomocą paneli, wskazując zakaz wkraczania do niej podczas wykonywania

robót. Maksymalna odległość, na jaką mogą być wyrzucane objekty, wynosi 40 metrów – należy wygradzić strefę niebezpieczną zgodnie z przedstawionym obok schematem.



Strefa podkaszania = A' - B' - C' - D'
 Strefa bezpieczeństwa = A - B - C - D
 Korytarze bezpieczeństwa (strefy kreskowane) powinny mieć szerokość nie mniejszą niż 40 m.
 - Unikać podkaszania w pobliżu miejsc zamieszkania, przechodzenia lub postoju.
 - Nigdy nie korzystać z urządzenia w obecności osób postronnych.

Uwaga – niebezpieczeństwo! Benzyna jest produktem łatwopalnym:

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach przeznaczonych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie należy palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć urządzenie z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Montować prawidłowo korki wlewu paliwa.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się opary tlenu węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

Użycie:

- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi (-a).
- Podczas rozruchu silnika operatorowi nie wolno podtrzymywać urządzenia, a może być ono przechylane tylko wówczas, kiedy nóż obraca się w kierunku przeciwnym do operatora.
- Wylączyć silnik, kiedy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru.
- Podczas obsługi urządzenia należy chodzić, a nigdy nie wolno biegać.
- Urządzenie należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewniana przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu lub pod elementami obrotowymi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokada,
 - problemów z działaniem sprzęgła,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączania silnika (w zależności od modelu),

Wylączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączania silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), pozostawić urządzenie do ostygnięcia, odłączyć przewód świecy, sprawdzić urządzenie i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie (lub specjalistycznym warsztacie) przed ponownym użyciem.

- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać urządzenia w trakcie burzy.
- Nie używać urządzenia na nachyleniach terenu większych niż 20%.

- Nigdy nie wykonywać podkaszania, pociągając urządzenie w kierunku do siebie.
- Na terenie nachylonym należy pracować w poprzek wzniesienia, niż w górę lub w dół.
- Nie zatrzymywać się i nie ruszać gwałtownie w terenie nachylonym. Zwołnić w terenie nachylonym i ostrych zakrętach, aby zapobiec przewróceniu lub utracie kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na nachylonym terenie.
- Na nawierzchni zastawionej obiektami albo naturalnymi lub naniesionymi odpadami (kamieniami, pniami drzew, odpadami metalu, kółkami itd.); nie należy się zbliżać do wszelkich obcych obiektów, które mogą zostać wyrzuczone i stwarzać niebezpieczeństwo lub uszkadzać urządzenie.
- na zboczach i mokrej nawierzchni uważać na ryzyko upadku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może stwarzać zagrożenie i spowodować uszkodzenie urządzenia, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

Inspekcja / Konserwacja / Przechowywanie / złomowanie:

- Wylączyć silnik i odłączyć świecę przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymianą narzędzi (noży), regulacją lub konserwacją urządzenia.
- Wylączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi (-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny oczyszczone z pozostałości roślin, nadmiaru smaru lub innych substancji, które mogą zapalić się.
- Wymieniać uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie (lub specjalistycznym warsztacie).
- Nie naprawiać części. Do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych. Części należy wymieniać w autoryzowanym serwisie (lub specjalistycznym warsztacie) przed każdym ponownym użyciem.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy zmieniać charakterystyki technicznej urządzenia. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Pozostawić silnik do schłodzenia przed przechowywaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu.
- Złomowanie urządzenia należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

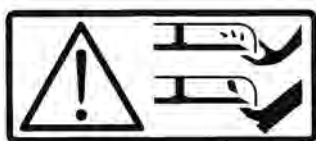
Przemieszczanie / Przenoszenie / Transport:

- Wszelkie czynności związane z urządzeniem, które wykraczają poza podkaszanie, należy wykonywać pod odłączeniem narzędzi tnących.
- Przemieszczanie (bez podkaszania) musi odbywać się zgodnie z instrukcjami wskazanymi w punkcie „przemieszczanie”
- Przenoszenie: nie należy podnosić urządzenia samemu. Masę urządzenia podano na tabliczce producenta i w niniejszej instrukcji. Przenoszenie musi się odbywać zgodnie z opisem podanym w punkcie „przenoszenie”.
- Załadunek urządzenia na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej.
- Należy prawidłowo zamocować urządzenie na czas transportu, zapewniając jego bezpieczeństwo.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy, za pomocą przyczepy. Nie należy używać żadnego innego środka transportu.

DEFINICJA PIKTOGRAMÓW



- 1 – Wykręcić świecę zapłonową przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy
- 2 – Uwaga na przedmioty wyrzucane przez ostrze obrotowe
- 3 – Nosić słuchawki ochronne
- 4 – Przeczytać podręcznik użytkownika
- 5 – Przestrzegać bezpiecznych odległości



Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń kończyn
Kręcący się nóż
Nie zbliżać się do narzędzia tnącego

Wybór prędkości



Sprzęgło jazdy do przodu



Sprzęgło cofania



Sprzęgło noża



Sterowanie paliwem (zależnie od silnika)



- 1 - Stacyjka
- 2 - Szybko
- 3 - Wolno



Nie dotykać gorących powierzchni



Spaliny są niebezpieczne.
Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją



Wylączyć silnik przed uzupełnieniem paliwa



Piktogramy są obecne lub nie, zależnie od modelu urządzenia

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	DEB 528		
Masa	75 kg	Model silnika	RV225-LO
Moc netto *	4.1 dla prędkości obrotowej silnika	3600 rpm	
Moc nominalna	3.9 dla nominalnej prędkości obrotowej silnika	3400 rpm	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	NF EN 12733: octobre 2018		102 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi			87.1 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018		Niepewność pomiaru 1 dB(A)
Mierzony poziom mocy akustycznej			93.8 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018		Niepewność pomiaru 1 dB(A)
Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora			3.6 m/s ²
	NF EN 12733: octobre 2018		Niepewność pomiaru 2 m/s ²

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może się różnić od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego w maszynie zależy od różnych czynników, takich jak: prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

Zgodność emisji UE – Etap V



UWAGA: wszelkie modyfikacje silnika uniemożliwiają homologację typu UE tego produktu

Nr homologacji **E13 2016 1628 2017 656SYA1 P 0100 00**

CO₂ (g/kWh): **870.70**

Zgodnie z treścią artykułu 43 2016/1628 konstruktor udostępnił Państwu zmierzoną wartość CO₂, wyznaczoną w trakcie procesu odbioru UE w trybie pomiaru CO₂ został uzyskany w ramach testów w cyklu przeprowadzonego w warunkach laboratoryjnych na reprezentatywnym egzemplarzu typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza jakiegokolwiek gwarancji parametrów konkretnego silnika, wyrażonej ani dorozumianej.

INFORMACJA: w trosce o dokonywanie ciągłych ulepszeń producent informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji urządzeń bez uprzedzenia

← Rozpakowywanie

1.1

UWAGA:
Nieprawidłowe rozpakowywanie tego urządzenia może być przyczyną poważnych urazów ciała. Należy zapewnić ściśle przestrzeganie wszystkich instrukcji

UWAGA:
Uważać, by nie przeciąć kabli i nie zarysować lakieru urządzenia podczas przecinania krawędzi skrzyni

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Podkaszarka kołowa
B	Kieszonka na dokumenty

← Montaż kierownicy

1.2

A = Regulacja wysokości

B = Regulacja pozioma

← Montaż zacisków linek

1.3

← Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

1.4

- A – Nazwa i adres producenta
- B – Typ urządzenia
- C – Numer seryjny
- D – Moc nominalna
- E – Masa w kilogramach
- F – Model urządzenia
- G – Identyfikacja CE
- H – Rok produkcji

← Opis elementów

1.5

- 1 – Manetka przyspiesznika
- 2 – Manetka jazdy do tyłu
- 3 – Manetka sprzęgła noża
- 4 – Manetka jazdy do przodu
- 5 – Gałka regulacji kierownicy
- 6 – Dźwignia zmiany biegów
- 7 – Koła
- 8 – Silnik

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

PL



Prawidłowy poziom oleju i benzyny

2.1



Pełny zbiornik paliwa

2.2

Super lub bezołowiowa lub SP95 E10



Pomp rozruchowa

2.3

- Jeśli silnik jest zimny: nacisnąć pompę rozruchową 3 razy
- Jeśli silnik jest ciepły: nie naciskać pompy rozruchowej



Dźwignia przyspieszenia

2.4

Ustawić dźwignię w stronę:



Pociągnąć za uchwyt rozrusznika

2.5



Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa

UŻYTKOWANIE

To urządzenie jest przeznaczone do:

- koszenia trawy
- lekkiego podkaszania (maksymalna średnica koszenia: 15 mm)

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego



Jazda do przodu

3.1



Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 40 m wokół urządzenia



Jazda do tyłu

3.2



Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 40 m wokół urządzenia



Jazda do tyłu

3.3



Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 40 m wokół urządzenia



Regulacja szybkości pracy

3.4



Przełącznik prędkości należy obsługiwać stopą

A = prace intensywne

B = prace lekkie

ZATRZYMANIE


← Zatrzymanie jazdy do przodu

4.1 Zwolnić uchwyt sprzęgła

← Zwolnić dźwignię sprzęgła noża

4.2

← Wyłączyć silnik

4.3 Zakładanie dźwigni przyspiesznika 

← Czyszczenie filtra powietrza

4.4  Czyszczenie co 50 godzin

← Czyszczenie obudowy rozrusznika

4.5  Czyszczenie co 4 godziny

PL

KONTROLE CODZIENNE

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty: - brak odkręconych lub uszkodzonych śrub i nakrętek
- brak wycieków paliwa i oleju silnikowego
- Bezpieczeństwo środowiska

← Właściwy poziom oleju silnikowego


2.1

← Wystarczający poziom benzyny

2.2

← Czystość elementu filtra powietrza

4.4

 Nie używać łatwopalnego rozpuszczalnika do czyszczenia elementu piankowego filtra powietrza

PROGRAM KONSERWACJI (w autoryzowanym warsztacie)

Co 8 godzin (codziennie)

- Wyczyścić silnik i sprawdzić śruby i nakrętki
- Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju (uzupełniać codziennie do wskazanego poziomu)
- Wymienić olej silnika (po 20 godzinach)

Co 50 godzin (co tydzień)

- Wymienić olej silnikowy (co 100 godzin)
- Wyczyścić świecę (co 100 godzin)
- Wyczyścić filtr powietrza

Co 200 godzin (co miesiąc)

- Wymienić wkład filtra powietrza
- Wyczyścić odstojnik paliwa
- Wyczyścić i wyregulować świecę i elektrody

Co 300 godzin

- Sprawdzić i wyregulować luz zaworów

Co 500 godzin

- Usunąć nagar z głowicy
- Wyczyścić i wyregulować gaźnik

Co 1000 godzin

- Przegląd generalny silnika, jeżeli zachodzi potrzeba

PRZEMIESZCZANIE SIĘ



5.1

← Załadunek / Rozładunek



Wyłączyć silnik

Zacześć na ostygnięciu urządzenia

Odlączyć świecę



5.2

← Punkty mocowania

REGULACJA



Odlączyć świecę zapłonową przez rozpoczęciem jakiegokolwiek interwencji

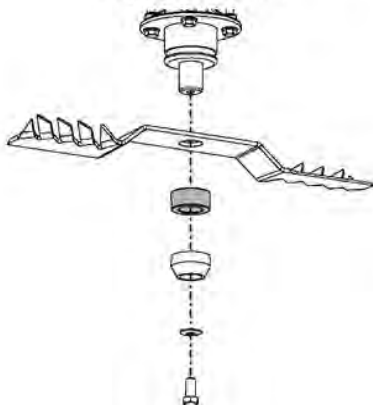


Zakładanie rękawic jest obowiązkowe

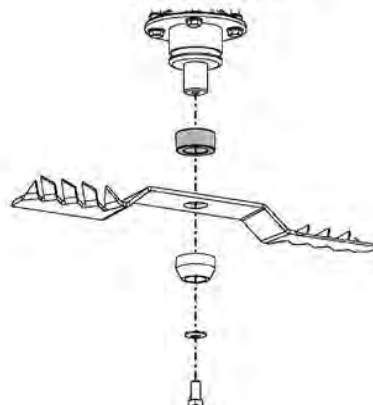


WYSOKOŚĆ CIĘCIA

Wysokość: 52 mm

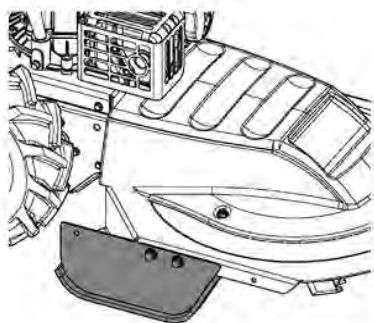
 Dokręcanie 45 Nm

Wysokość: 75 mm

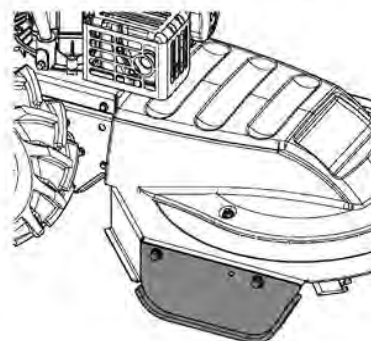
 Dokręcanie 45 Nm

TARCZA

Wysoka trawa



Podczas podkaszania



Zvláštnu pozornosť venujte pokynom, ktoré sú označené nasledujúcimi názvami:



UPOZORNENIE: Označuje vysokú pravdepodobnosť vážneho zranenia a dokonca i nebezpečenstvo smrteľného úrazu v prípade nedodržania daných pokynov

PREVENTÍVNE OPATRENIE: Označuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržania daných pokynov

POZNÁMKA: Obsahuje užitočné informácie



Tento symbol upozorňuje, že pri niektorých činnostiach je potrebné postupovať opatrne.

V prípade problému alebo ak máte otázky týkajúce sa zariadenia, kontaktujte autorizovaného predajcu.



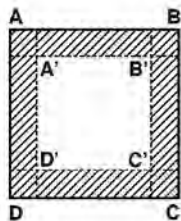
UPOZORNENIE: Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa zaručila bezpečná a spoľahlivá prevádzka v podmienkach, ktoré sú v súlade s návodom. Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte obsah tohto návodu. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu a poškodeniu zariadenia

Školenie / Informácie:

- Pred používaním sa oboznámte so správnou obsluhou a ovládačmi tohto zariadenia. Naučte sa rýchlo vypnúť motor.
- Zariadenie sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby alebo ich majetok. Zodpovedá za posúdenie potenciálnych rizík spojených s pracovným terénom a prijatie všetkých potrebných bezpečnostných opatrení, najmä na svahoch, nerovnom, klzkom či obmedzenom priestore.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Zariadenie nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto zariadenia používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Toto zariadenie používajte iba na účel, na ktorý je určené, teda na vysekávanie krovia. Akékoľvek iné používanie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

Príprava:

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete dané zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od zariadenia odraziť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Pred akýmkoľvek používaním vždy vykonajte vizuálnu kontrolu zariadenia, aby sa zaistilo, že nie sú opotrebované ani poškodené nože ani ich upevnenia a deflektory. Použitie alebo poškodené diely nechajte pred akýmkoľvek novým používaním vymeniť autorizovaným opravárom (alebo servisom).
- V prípade, že je zariadenie vybavené tlačidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia na vypnutie motora, udržiavajte v dobrom stave, aby bolo možné motor vypnúť. Skontrolujte, či nedochádza k úniku kvapalín (benzín, olej a pod.).
- Pravidelne kontrolujte stav batérie (ak je súčasťou zariadenia). V prípade poškodenia ochranného krytu, veľa alebo svoriek ju nechajte vymeniť.
- Toto zariadenie nepoužívajte bez blatníka ani ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.
- Pred vysekávaním krovia v teréne vyznačte zónu nebezpečnú pre tretie osoby v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Túto zónu vyznačte pomocou tabúl so zákazom vstupu do daného priestoru počas vykonávania prác. Maximálny dosah odrážajúcich sa predmetov môže byť až 40 metrov, v dôsledku čoho označte nebezpečnú zónu v súlade so schémou uvedenou oproti.



Priestor určený na vysekávanie = A' - B' - C' - D'
Bezpečnostný priestor = A - B - C - D
Bezpečnostné zóny (čiarkované miesta) musia byť široké minimálne 40 m.

- Dbajte na to, aby ste nevysekávali v blízkosti obývaných miest, prechodov alebo parkovísk.
- Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v prítomnosti tretej osoby.

Upozornenie – nebezpečenstvo: benzín je vysoko horľavý:

- Palivo skladujte v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doplňajte iba v exteriéri a počas daného úkonu nefajčite.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte benzín, keď je motor zapnutý alebo teplý.
- Ak sa benzín rozleje na zem, nepokúšajte sa motor naštartovať, ale zariadenie posuňte mimo tejto zóny a dbajte na to, aby nedošlo k žiadnemu vznieteniu, kým sa výpary benzínu nerozptýlia.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste. Zariadenie nikdy neskladujte na mieste, kde by sa výpary benzínu mohli dostať do kontaktu s ohňom, iskrami alebo iným silným zdrojom tepla.
- Uzavery palivovej nádrže znova dôkladne namontujte.
- Obmedzte množstvo benzínu v palivovej nádrži, aby sa minimalizovalo rozlievanie.
- Motor neštartujte v uzavretom priestore, kde sa môžu hromadiť výpary oxidu uhľohatého.
- Oxid uhľohatý môže byť smrteľný. Zaisťte dostatočné vetranie.

Používanie:

- Motor štartujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a dbajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov.
- Počas štartovania motora operátor nesmie dvíhať zariadenie a zariadenie smie byť naklonené iba vtedy, keď sa rezací nôž otáča na opačnej strane ako je operátor.
- Keď zariadenie nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- So zariadením kráčajte a nikdy s ním nebehaajte.
- Pri tahaní zariadenia k sebe alebo zmene smeru jazdy (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrne.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktorú udáva dĺžka riadidiel.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
 - abnormálnych vibrácií,
 - zablokovania,
 - problému so zapínaním,
 - nárazu do cudzieho predmetu,
 - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu).

Motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora prerezaný, ovládač štartéra nastavte podľa pokynov v odseku „Štartovanie motora“, aby sa motor vypol), zariadenie nechajte vychladnúť, odpojte vodič sviečky, skontrolujte zariadenie a pred akýmkoľvek opätovným použitím ho nechajte opraviť autorizovaným opravárom (alebo servisom).

- Pracujte iba za denného svetla alebo za dostatočne intenzívneho umelého osvetlenia.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte počas búrky.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 20 %.
- Pri vysekávaní zariadenie nikdy netahajte smerom k sebe.
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestúpajte ani neschádzajte dole.
- Na svahovitých terénoch zariadenie nikdy nevy vypínajte ani neštartujte veľmi náhle. Na svahoch a v príkrych zatáčkach spomaľte, aby ste predišli

prevráteniu alebo strate kontroly nad zariadením. Pri zmene smeru na svahoch buďte veľmi opatrní.

- V terénoch zanesených predmetmi alebo prírodným alebo doneseným odpadom (skaly, pne stromov, kovový odpad, kôlky, a pod.) : je potrebné sa vyhýbať akýmkoľvek cudzím predmetom, ktoré môžu byť nebezpečné, keď sa odrazia od zariadenia, a/alebo ktoré môžu zariadenie poškodiť.
- V svahovitých a vlhkých terénoch buďte opatrní, pretože hrozí riziko pádu.
- Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva môže byť zariadenie nebezpečné a môže dôjsť k škodám na zariadení, ktoré záruka nebude pokrývať.

Kontrola / Údržba / Skladovanie / Likvidácia:

- Pred akoukoľvek kontrolou, čistením, výmenou nástrojov (rezacie nože), nastavovaním alebo údržbou zariadenia vypnite motor a odpojte sviečku.
- Pred výmenou nástrojov vypnite motor, odpojte sviečku a používajte hrubé rukavice.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Z motora, tlmiča a priestoru, v ktorom skladujete benzín, odstráňte všetky rastlinné zvyšky, nadbytočné množstvo maziva alebo akúkoľvek látku, ktorá by sa mohla vznietiť, aby sa predišlo riziku vzniku požiaru.
- Poškodené výfukové tlmiče nechajte vymeniť autorizovaným opravárom (alebo servisom).
- Diely neopravujte. Diely nahrádzajte originálnymi dielmi. Pred akýmkoľvek novým používaním ich nechajte vymeniť autorizovaným opravárom (alebo servisom).
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte vlastnosti tohto zariadenia. Nemeňte nastavenie regulácie rýchlosti motora a motor nevytáčajte na vysoké otáčky. Pravidelná údržba je základným predpokladom zachovania bezpečnosti a výkonnostnej úrovne.
- Pred odložením zariadenia do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.
- Zariadenie sa musí likvidovať v súlade s predpismi platnými v krajine používania.

Premiestňovanie / Manipulácia / Preprava:

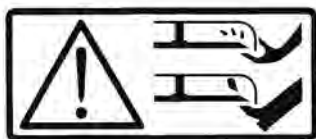
- Pri akejkoľvek manipulácii so zariadením okrem vysekávania sa musia rezacie nástroje odpojiť.
- Pri premiestňovaní (okrem vysekávania) sa musia dodržiavať pokyny uvedené v odseku „Premiestňovanie“.
- Manipulácia: Zariadenie nezdvíhajte sami. Hmotnosť zariadenia je uvedená na výrobnom štítku aj v tomto návode. Pri manipulácii sa musí postupovať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“.
- Pri nakladaní a vykladaní zariadenia z privesu sa musí používať vhodná nakladacia rampa.
- Pri preprave zariadenia správne upevnite, aby sa zaručila bezpečná preprava.
- Pri preprave na privese musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená. Nepoužívajte žiadny iný spôsob prepravy.

DEFINÍCIE PIKTOGRAMOV

SK



- 1 – Pred akoukoľvek údržbou a opravou odpojte sviečku
- 2 – Nôž sa otáča a môžu od neho odskakovať úlomky
- 3 – Používajte chrániče sluchu
- 4 – Prečítajte si návod na použitie
- 5 – Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť



Nebezpečenstvo! Riziká odseknutia
Nôž sa otáča
Nepribližujte sa k rezaciemu nástroju

Voľba rýchlosti



Zapnutie posunu vpred



Zapnutie pohybu vzad



Zapnutie rezacieho noža



Ovládanie plynu
(v závislosti od motora)



- 1 – Štartér
- 2 – Rýchlo
- 3 – Pomaly



Nedotýkajte sa teplých povrchov



Výfukové plyny sú nebezpečné
Nepoužívajte v zle vetraných priestoroch



Pred dopĺňovaním paliva vypnite motor



Piktogramy sa používajú v závislosti od modelu zariadenia

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model zariadenia	DEB 528	
Hmotnosť	75 kg	Model motora RV225-LO
Čistý výkon *	4.1 kW pri otáčkach motora	3600 ot./min
Nominálny výkon	3.9 kW pri otáčkach motora	3400 ot./min
Hladina garantovaného akustického výkonu NF EN 12733: octobre 2018		102 dB(A)
Hladina akustického tlaku na mieste vodiča NF EN 12733: octobre 2018		87.1 dB(A)
	Nepresnosť merania	1 dB(A)
Hladina nameraného akustického výkonu NF EN 12733: octobre 2018		93.8 dB(A)
	Nepresnosť merania	1 dB(A)
Úroveň vibrácií v rukách operátora NF EN 12733: octobre 2018		3.6 m/s ²
	Nepresnosť merania	2 m/s ²

* Výkon motora uvedený v tomto dokumente je čistý výkon nameraný počas testovania sériového motora podľa normy SAE J 1349 pri danej rýchlosti otáčania. Výkon iného prevádzkového motora sa môže líšiť od tejto hodnoty. Skutočný výkon motora nainštalovaného v zariadení bude závisieť od rôznych faktorov, ako napríklad od rýchlosti otáčania, teplotných podmienok, vlhkosti, atmosférického tlaku, údržby a iných faktorov.

Súlada s emisiami EÚ – Fáza V



UPOZORNENIE: Akákoľvek úprava motora ruší homologizáciu typu EÚ tohto výrobku

Č. homologizácie: E13 2016 1628 2017 656SYA1 P 0100 00

CO₂ (g/kW-hr): 870.70

V súlade s ustanoveniami článku 43 2016/1628 výrobcu uvádza nameranú hodnotu CO₂, tak ako bola určená počas procesu typovej skúšky EÚ. Táto nameraná hodnota CO₂ vyplýva z testov vykonaných pri skúšobnom cykle určenom v laboratórnych podmienkach na reprezentatívnom príklade typu motora (skupiny motorov) a nesmie implikovať alebo vyjadrovať žiadnu záruku výkonnosti špecifického motora.

POZNAMKA: Vzhľadom na neustále zlepšovanie výrobca upozorňuje, že tento návod nemá zmluvný charakter a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií svojich zariadení bez predchádzajúceho upozornenia

Vybalenie

1.1

UPOZORNENIE:
Pri nesprávnej montáži tohto zariadenia hrozí riziko vážneho poranenia. Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny

UPOZORNENIE:
Dbajte na to, aby ste neprerezali káble alebo nepoškrabali lak prístroja pri rezaní hrán balenia

Ozn.	Obsah balenia
A	Krovinorez na kolesách
B	Priečinko s dokumentmi

Montáž riadidiel

1.2

A = Nastavenie výšky

B = Nastavenie previsu

Montáž káblových svoriek

1.3

Identifikačný štítok zariadenia

1.4

- A – Názov a adresa výrobcu
- B – Typ zariadenia
- C – Sériové číslo
- D – Menovitý výkon
- E – Hmotnosť v kilogramoch
- F – Model zariadenia
- G – Označenie CE
- H – Rok výroby

Popis súčiastok

1.5

- 1 – Radiaca plynová páčka
- 2 – Spiatočka
- 3 – Páčka na zapnutie rezacieho noža
- 4 – Páčka na pohyb dopredu
- 5 – Rukoväť na nastavenie riadidiel
- 6 – Rýchlostná páčka
- 7 – Kolesá
- 8 – Motor

ZAPNUTIE ZARIADENIA

SK



← **Doplnenie oleja a meranie množstva**



← **Akcelerátor**

Páčku posuňte na:



← **Doplnenie benzínu**

Super, bezolovnatý alebo SP95 E 10



← **Potiahnite rukoväť hnacieho mechanizmu**



Pri štartovaní zariadenia sa vždy nachádzajte v bezpečnom priestore



← **Plniace čerpadlo**

- Ak je motor studený: 3-krát stlačte vstrekovacie čerpadlo
- Ak je motor teplý: nestláčajte plniace čerpadlo

POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na: - kosenie trávy
- vysekávanie krovín (maximálny priemer rezného nástroja: 15 mm)

Toto zariadenie nie je určené na profesionálne používanie



← **Jazda vpred**



Okolo zariadenia dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m



← **Zapnutie rezacieho noža**



Okolo zariadenia dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m



← **Jazda vzad**



Okolo zariadenia dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m



← **Regulácia pracovnej rýchlosti**



Volič rýchlosti musí byť ovládaný nohou

A = Ťažká práca

B = Ľahká práca

VYPNUTIE

← Vypnutie posunu dopredu

4.1


Uvoľnite páčku spojky

← Uvoľnite rukoväť spojky rezacieho noža

4.2

← Vypnutie motora

4.3

Ovládač plynového pedálu dajte do polohy 

← Očistite vzduchový filter

4.4



Čistenie každé 50 hodiny

← Očistite kryt spúšťača

4.5



Čistenie každé 4 hodiny

SK

KAŽDODENNÉ KONTROLY

Pred zapnutím motora skontrolujte nasledujúce body: - Žiadne svorníky ani matice nie sú uvoľnené ani zlomené
- Nedochádza k úniku benzínu ani motorového oleja
- Bezpečnosť prostredia

← Správne množstvo motorového oleja

2.1

← Dostatočné množstvo benzínu

2.2

← Čistota prvku vzduchového filtra

4.4



Na čistenie penového prvku vzduchového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá

ÚDRŽBOVÝ PROGRAM (musí vykonať autorizovaný servis)

Každých 8 hodín (raz denne)

- Očistite motor a skontrolujte svorníky a matice
- Skontrolujte olej a dolejte ho (olej dolievajte každý deň až po príslušnú značku)
- Vypustite motorový olej (po 20 hodinách)

Každých 50 hodín (raz týždenne)

- Vypustite motorový olej (každých 100 hodín)
- Očistite sviečku (každých 100 hodín)
- Očistite vzduchový filter

Každých 200 hodín (raz mesačne)

- Vymeňte prvok vzduchového filtra
- Očistite palivový uzáver
- Očistite sviečku a elektródy a nastavte ich

Každých 300 hodín

- Skontrolujte súpravu ventilov a nastavte ich

Každých 500 hodín

- Odstráňte usadeniny z hlavy valca
- Očistite karburátor a nastavte ho

Každých 1 000 hodín

- V prípade potreby vykonajte generálnu kontrolu motora

PREMIESTŇOVANIE

SK



5.1

← Nakladanie / Vykladanie



Vypnite motor

Zariadenie nechajte vychladnúť

Odpojte sviečku



5.2

← Upevňovacie body

NASTAVENIE



Pred akýmkoľvek zásahom odpojte sviečku

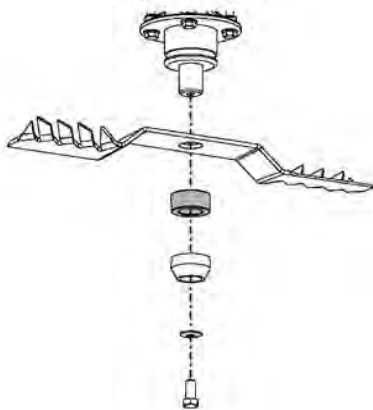


Povinné nosenie rukavíc



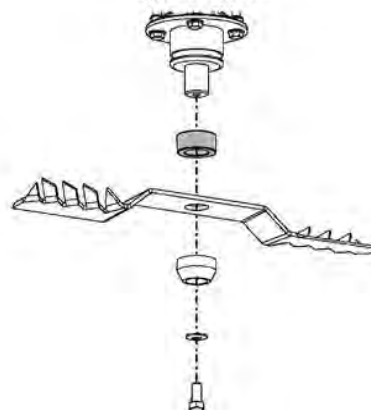
VÝŠKA REZU

Výška: 52 mm



Utiahnutie 45 Nm

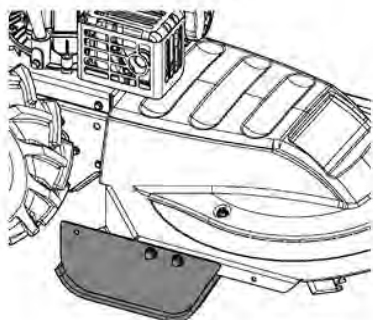
Výška: 75 mm



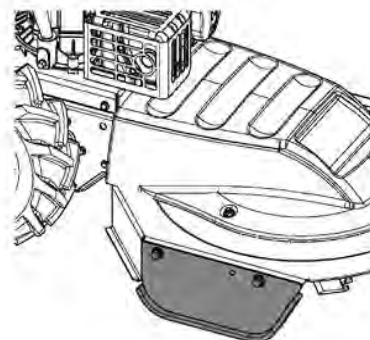
Utiahnutie 45 Nm

DRŽIAK

Vysoká tráva



Rezanie krovin



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Věnujte zvláštní pozornost sdělením, která jsou uvedena následujícími slovy:



POZOR: Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

VÝSTRAHA: Označuje možnost úrazů nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

POZNÁMKA: Poskytuje užitečné informace



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů týkajících se stroje se obraťte na prodejce.



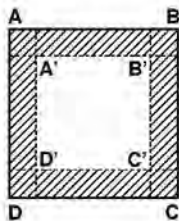
POZOR: Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé funkce za podmínek použití odpovídajících pokynům. Před použitím stroje si přečtěte a zapamatujte obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete riziku úrazů a možného poškození vybavení

Školení / informace:

- Před použitím stroje se seznámte se správným používáním a ovládním. Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovovat minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je známo, že mohou narušit schopnost vnímání a bdělost.
- Během práce se strojem používejte vhodné ochranné vybavení, zejména bezpečnostní obuv, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Stroj používejte k určenému účelu, to znamená k sečení. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

Příprava:

- Pečlivě prohlédněte prostor, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštnuty (kamery, dráty, sklo, kovové předměty atd....).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje a ujistěte se, že nedošlo k poškození čepelí a také jejich upevnění či deflektorů. Před každým použitím nechte všechny opotřebované nebo poškozené součásti vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno. Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzín, olej atd....)
- Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru (je-li součástí výbavy). V případě poškození krytu, víka nebo svorek proveďte výměnu.
- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkontrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utažené.
- Před sečením pozemku vymezte obvod nebezpečné zóny pro další osoby podle údajů uvedených níže. Vymezte tuto zónu pomocí tabulek zakazujících vstup do zóny při otevřeném pracovišti. Maximální rozsah možných přesahů předmětů může dosahovat 40 metrů, vymezte obvod nebezpečné zóny podle schématu uvedeného naproti.



Obvod sečení = A' - B' - C' - D'

Obvod nebezpečné zóny = A - B' - C' - D'

Bezpečnostní koridory (šrafované zóny) musí mít šířku minimálně 40 m.

- Vyhnete se sečení v blízkosti obydlených oblastí, chodníků nebo parkovišť.

- Nikdy stroj nepoužívejte v blízkosti dalších osob.

Pozor, nebezpečí, benzín je velmi hořlavý:

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.
- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplníte benzín, pokud se motor otáčí nebo dokud je teplý.
- Došlo-li k rozliti benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z tohoto prostoru a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzinové výpary.
- Stroj uložte v suchu. Stroj nikdy neukládejte v místnosti, kde by mohlo dojít ke styku benzinových výparů s ohněm, jiskrou či silným zdrojem tepla.
- Správně nasadte zpět zátky benzinové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytrysknutí.
- Nezapínejte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit výpary oxidu uhelnatého.
- Oxid uhelnatý může zabít. Zajistěte správné větrání.

Použití:

- Motor spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).
- Při spouštění motoru nesmí obsluha zvedat stroj a stroj smí být nakláněn, pouze pokud je žací lišta otočená směrem od obsluhy.
- Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Velmi opatrně táhněte stroj směrem k sobě nebo měňte směr chodu (je-li k dispozici).
- Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řidiček.
- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.

V případě:

- abnormálních vibrací,
- zablokování,
- problému se spojkou,
- kolize s cizím předmětem,
- poškození lanka vypnutí motoru (podle modelu),
- Okamžitě vypněte motor (je-li kabel motoru přeřiznutý, použijte k vypnutí motoru ovládací startér, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte kabel svíčky, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
- Nepoužívejte stroj za bouři.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 20%.
- Nikdy neprovádějte sečení tažením stroje směrem k sobě.
- Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy do svahu nebo ze svahu.
- Nikdy se prudce nerozjíždějte ani nezastavujte, jste-li na svahu. Na svazích a při prudkých obrazech se pohybujte pomalu, abyste zabránili převrácení nebo ztrátě kontroly. Buďte zvláště opatrní při změně směru na svahu.
- Na pozemcích, na kterých se nacházejí předměty přírodního nebo průmyslového původu (kamery, větve, kovový odpad, sloupky atd....) : je třeba se vyhnout všem cizím předmětům, které se mohou změnit na nebezpečný projektil a/nebo poškodit stroj.

- Na svažilých nebo vlhkých pozemcích je nutné se vyvarovat pádu.
- Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.

Kontrola / údržba / skladování / likvidace:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje (čepelí), nastavení nebo údržby stroje vypněte motor a odpojte svíčku.
- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.
- Všechny matice a šrouby udržte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- Pro snížení rizika požáru udržte motor, tlumič a nádrž na benzin zbavené rostlin, oleje a všech dalších materiálů, které mohou vzplanout.
- Vadné tlumiče výfuku nechte vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Neopravujte díly. Pro výměnu používejte pouze originální náhradní díly. Před každým použitím nechte díly vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepřekračujte maximální otáčky motoru. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.
- Před uložením stroje do místnosti nechte vychladnout motor.
- Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s předpisy aktuálně platnými v příslušné zemi použití.

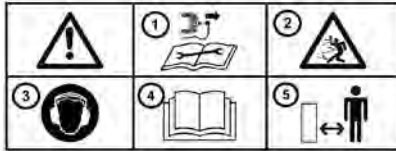
Přemístění / manipulace / přeprava:

- Každá činnost na stroji mimo sečení se musí provádět při odpojených žacích nástrojích.
- Při přemístování (mimo sečení) je nutné dodržovat pokyny uvedené v odstavci „Přemístování“
- Manipulace: nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedena na typovém štítku a v této příručce. Při manipulaci je nutné dodržovat postupy popsané v odstavci „Manipulace“.
- Nakládka a vykládka stroje z vozíku vyžaduje použití vhodné nakládací rampy.
- Pro zajištění bezpečnosti při přepravě stroj správně upevněte.
- Přepravu je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou pomocí vozíku. Nepoužívejte žádný jiný způsob přepravy.

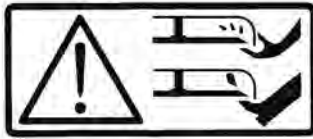
CZ

DEFINICE PIKTOGRAMŮ

CZ



- 1 – Před zahájením jakékoli údržby nebo opravy odpojte zapalovací svíčku
- 2 – Rotační nůž pozor na odletující materiál
- 3 – Používejte ochranu sluchu
- 4 – Přečtěte si návod k použití
- 5 – Dodržujte bezpečnou vzdálenost



Nebezpečí Nebezpečí sečného zranění
Rotující nůž
Nepřibližovat se k žacímu nástroji

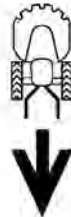
Volba rychlosti



Spojka pojezdu



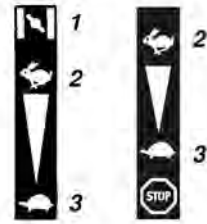
Spojka pohybu vzad



Spojka žacího nože



Ovládání plynu
(v závislosti na motoru)



- 1 – Start
- 2 – Rychle
- 3 – Pomalu



Nedotýkejte se horkých povrchů



Výfukové plyny jsou nebezpečné
Nepoužívejte ve špatně
větraných prostorech



Před doplňováním paliva vypněte motor



Zobrazení piktogramů závisí na modelu stroje

TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	DEB 528		
Hmotnost	75 kg	Model motoru	RV225-LO
Čistý výkon *	4.1 kW pro otáčky motoru		3600 ot/min
Jmenovitý výkon	3.9 kW pro otáčky motoru		3400 ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		102 dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče			87.1 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		Krajní chyba 1 dB(A)
Měřená úroveň akustického tlaku			93.8 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		Krajní chyba 1 dB(A)
Úroveň vibrací na rukou obsluhy			3.6 m/s ²
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		Krajní chyba 2 m/s ²

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

Dodržování emisních pravidel EU – Fáze V



POZOR: jakoukoli úpravou motoru se ruší homologace typu EU pro tento výrobek

Č. homologace: **E13 2016 1628 2017 656SYA1 P 0100 00**


CO₂ (g/Kw-hr): **870.70**


V souladu s ustanovením článku 43 2016/1628 vám výrobce poskytuje naměřenou hodnotu CO₂ tak, jak byla určena během procesu přijímky EU podle typu; tato měření CO₂ vyplývá z testů prováděných v rámci zkušebního testu stanoveného v laboratorních podmínkách na reprezentativním vzorku typu motoru (skupina motorů) a nesmí implikovat nebo vyjadřovat žádnou záruku výkonnosti některého konkrétního motoru.

POZNAMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění

Vybalení

1.1

 **POZOR:**
Nesprávná montáž tohoto stroje může způsobit vážná zranění. Pečlivě dodržujte všechny pokyny

 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**
Dávejte pozor, abyste nepřeřizli kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice

Obr.	Obsah balení
A	Křovinořez na kolech
B	Kapsa na dokumenty

Montáž řídítek

1.2

- A = Regulace výšky
- B = Regulace sklonu

Montáž úchytek kabelu

1.3

Identifikační štítek stroje

1.4

- A – Název a adresa výrobce
- B – Typ stroje
- C – Výrobní číslo
- D – Jmenovitý výkon
- E – Hmotnost v kilogramech
- F – Model stroje
- G – Označení CE
- H – Rok výroby

Popis součástí

1.5

- 1 – Plynová páčka
- 2 – Páka pro jízdu vzad
- 3 – Páka spojky žacího nože
- 4 – Páka pro jízdu vpřed
- 5 – Nastavení rukojeti
- 6 – Rychlostní páčka
- 7 – Kola
- 8 – Motor

STARTOVÁNÍ STROJE

CZ



← Plnění oleje a měrka



← Plnění paliva

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10



← Palivová pumpa

- Je-li motor studený: stiskněte 3x palivovou pumpu
- Je-li motor zahřátý: nepoužívejte palivovou pumpu



← Plynová páčka

Přesuňte páčku k:



← Zatáhněte za startovací rukojeť



Při startování stroje vždy buďte v bezpečné oblasti

POUŽITÍ

Tento stroj je určen k:

- sečení trávy
- prořezávání křovin (maximální průměr řezu: 15 mm)

Tento stroj není určen k profesionálnímu použití



← Jízda vpřed



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 40 m okolo stroje



← Jízda vzad



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 40 m okolo stroje



← Spojka žacího nože



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 40 m okolo stroje



← Nastavení rychlosti jízdy



Volič rychlosti musí být ovládán nohou

A = Náročná práce

B = Lehká práce

VYPNUTÍ

← Zastavení jízdy vpřed

4.1

Uvolněte páčku spojky

← Uvolnit rukojeť spojky žacího nože

4.2

← Vypnutí motoru

4.3

Posuňte ovládání plynu na 

← Vyčistěte vzduchový filtr

4.4



Čištění každé 50 hodin

← Vyčistěte kryt spouštěče

4.5



Čištění každé 4 hodiny

CZ

KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body: - Zda nedošlo k uvolnění nebo prasknutí šroubů nebo matic
- Zda nedošlo k úniku benzínu nebo motorového oleje
- Bezpečnost prostředí

← Správná hladina motorového oleje

2.1

← Dostatečná hladina benzínu

2.2

← Čistota vložky vzduchového filtru

4.4



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového vložky vzduchového filtru

PROGRAM ÚDRŽBY (k provádění v autorizovaném servisu)

Každých 8 hodin (denně)

- Vyčistěte motor a zkontrolujte čepů a matic
- Zkontroluje a doplňte olej (denně dolijte olej až po max. hladinu)
- Vypusťte motorový olej (po 20 hodinách)

Každých 50 hodin (každý týden)

- Vypusťte motorový olej (po 100 hodinách)
- Vyčistěte svíčku (každých 100 hodin)
- Vyčistěte vzduchový filtr *

Každých 200 hodin (každý měsíc)

- Výměna prvku vzduchového filtru
- Vyčistěte nádobku na palivo
- Vyčistěte a seřídte svíčku a elektrody

Každých 300 hodin

- Zkontrolujte a seřídte sadu ventilů

Každých 500 hodin

- Vyčistěte karbon z válce
- Vyčistěte a seřídte karburátor

Každých 1000 hodin

- Obecná revize motoru v případě potřeby

POHYB



5.1

Zatížení / Uvolnění



- Vypněte motor
- Nechejte stroj vychladnout
- Odpojte zapalovací svíčku



5.2

Upevňovací body

CZ

SEŘÍZENÍ



Před každým zásahem odpojte zapalovací svíčku

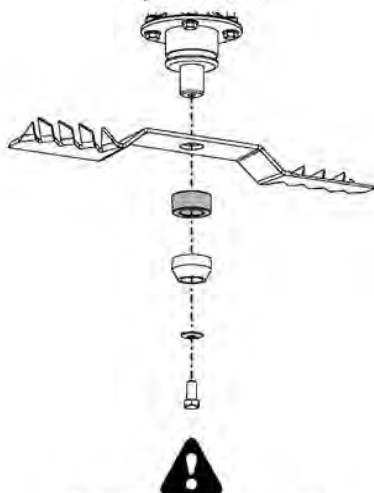


Je nezbytně nutné používat pracovní rukavice



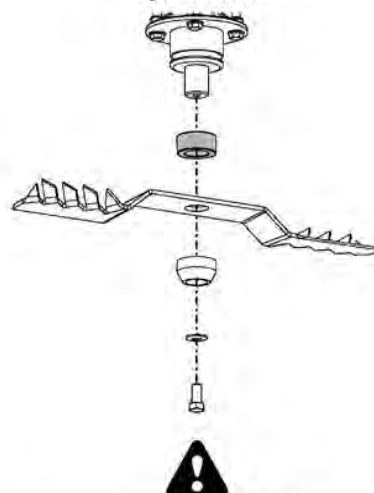
VÝŠKA ŘEZU

Výška: 52 mm



Utažení momentem 45 Nm

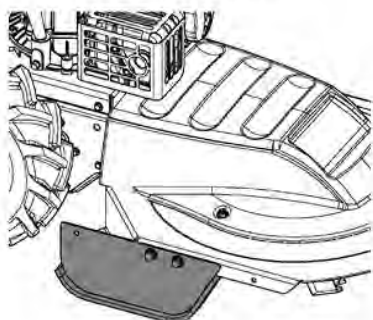
Výška: 75 mm



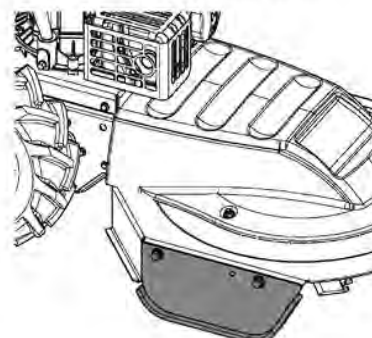
Utažení momentem 45 Nm

MISKA

Při vysoké trávě



Při prořezávání křovin



Posebnu pozornost obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



UPOZORENJE: Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno opasnosti po život ako se ne slijede upute

OPREZ: Ukazuje na mogućnost teških tjelesnih ozljeda ili na oštećivanje opreme ako se ne slijede upute

NAPOMENA: Pruža korisne informacije



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema kao i za sva ostala pitanja u vezi sa strojem, molimo vas da se obratite ovlaštenom zastupniku.



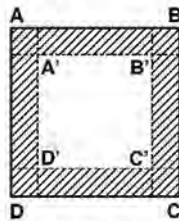
UPOZORENJE: Stroj je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe stroja pročitajte ovaj priručnik s razumijevanjem. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme

Obuka / Informacije:

- Prije upotrebe stroja upoznajte se s pravilnom uporabom i komandama. Naučite brzo zaustaviti stroj.
- Stroj se uvijek mora upotrebljavati sukladno preporukama navedenima u uputama za uporabu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i za opasne situacije kojima mogu biti izložene druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost procijeniti moguće opasnosti terena na kojem će raditi i poduzeti sve mjere predostrožnosti potrebne da bi zajamčio svoju sigurnost, a posebice na kosinama, neravnom, klizavom ili rahlom tlu.
- Nikad ne dopustite djeci i osobama koje nisu upoznale s ovim uputama da koriste stroj. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob za njegovu uporabu.
- Ne koristite stroj nakon što ste koristili lijekove ili tvari za koje se smatra da mogu umanjiti vaše reflekse i oprez.
- Kad radite sa strojem, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, posebice zaštitne cipele, dugačke hlače, zaštitne očale i antifone.
- Koristite stroj za svrhu za koju je namijenjen, tj. za raskrčivanje tla. Svaka druga uporaba može biti opasna ili može izazvati oštećenje stroja.

Priprema:

- Pažljivo pregledajte područje na kojem se stroj treba koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti (kamenje, žice, staklo, metalne predmete...).
- Prije svake uporabe, uvijek vizuelno pregledajte stroj da biste se uvjerali da sječiva, kao i njihovi spojevi, odbojnici, nisu niti pohabani, niti oštećeni. Osigurati da pohabane ili oštećene dijelove zamijeni ovlaštenu servisera (ili stručna radionica) prije svake nove uporabe.
- Ako je stroj opremljen gumbom za zaustavljanje motora električne kabele sklopa za zaustavljanje održavajte u dobrom stanju kako bi se osiguralo zaustavljanje motora. Provjerite da nema istjecanja tekućine (gorivo, ulje...)
- Provjeravajte stanje baterije u redovitim razmacima (ako ju stroj ima). Zamijenite ju ako su kucište, poklopac ili priključci oštećeni.
- Nemojte koristiti stroj bez blatobrana ili zaštitnih poklopaca i uvjerite se da su svi pričvršni elementi dobro zategnuti.
- Prije nego poduzmete raskrčivanje neke parcele, razgraničite perimetar zone opasnosti za treće osobe, prema dolje navedenim uputama. Ograničite ovu zonu pločama koje ukazuju na zabranu ulaska tijekom otvaranja gradilišta. Budući da je maksimalni domet mogućih projekcija objekata do 40 metara, razgraničite opasnu zonu prema navedenoj shemi.



Perimetar raskrčivanja = A' - B' - C' - D'

Perimetar sigurnosti = A - B - C - D

Sigurnosni hodnici (šrafirani dijelovi) moraju biti široki najmanje 40 m.

- Izbjegnite raskrčivanje u blizini naseljenih mjesta, mjesta kuda se prolazi ili gdje se parkira.
- Nikada ne koristite stroj u prisutnosti trećih osoba.

Upozorenje – opasnost: gorivo je vrlo zapaljivo:

- Gorivo čuvajte u spremnicima posebno namijenjenim za tu svrhu. Puniti stroj gorivom samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.
- Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne puniti gorivo dok motor radi ili je zagrijan.
- Dođe li do prolijevanja goriva po tlu ne pokušavajte pokrenuti motor, nego udaljite stroj s tog područja i izbjegavajte svako iskreanje sve dok pare goriva ne ishlape.
- Spremite stroj na suho mjesto. Nikad ne pohranjujte stroj na mjestima gdje bi pare goriva mogle dosegnuti otvoreni plamen, iskrnu ili jaki izvor topline.
- Pravilno vraćajte na mjesto čepove spremnika za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili prskanje.
- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nakupljanja para ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid može biti smrtonosan. Pobrinite se za dobro prozračivanje.

Uporaba:

- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držeći noge dalje od alatke (alatki).
- Prilikom pokretanja motora, rukovatelj ne smije podići stroj i stroj se mora nagnuti samo tek kada je sječivo okrenuto od rukovatelja.
- Ugasite motor kad je stroj bez nadzora.
- Hodajte, nikad ne trčite uz stroj.
- Vrlo oprezno vucite stroj prema sebi ili okrećite smjer kretanja (ako ta mogućnost postoji).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih alata ovisno o duljini upravljača.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neobičajenog vibriranja,
 - blokiranja,
 - problema sa spajanjem,
 - udarca o nepoznat predmet,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu)

Odmah ugasite motor (ako je kabel motora presječen. pokrenite komandu startera kako je opisano u točki "paljenje motora" da biste ugasili motor), ostavite stroj da se ohladi, otpojite žicu svjećice, pregledajte stroj i prije ponovne upotrebe dajte ovlaštenom mehaničaru da izvrši potrebne popravke.

- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.
- Ne koristite stroj za vrijeme oluje.
- Ne koristite stroj na padinama većima od 20%.
- Nikada ne raskrčivati vukući stroj prema sebi.
- Na padinama radite poprečnim smjerom, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
- Nemojte se naglo zaustavljati ili pokretati stroj dok ste na padini. Na padinama i u oštrim zavojima usporite, kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak kontrole. Poseban oprez potreban je pri promjeni smjera na padinama.
- Na tlu zakrčenom predmetima ili prirodnim ili donijetim otpadom (stijene, panjevi, metalni ostaci, klinovi itd. ...) - treba izbjegavati bilo kakvo strano tijelo koje se može pretvoriti u opasan projektil i/ili oštetiti stroj.
- Na nagnutim i mokrim terenima, obratiti pozornost na opasnost od pada.
- Uporaba pribora koji nije preporučio proizvođač može stroj učiniti opasnim i izazvati oštećenja stroja koja nisu pokrivena jamstvom.

Pregled / Održavanje / Skladištenje / Odlaganje:

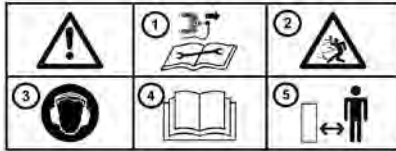
- Prije svakog čišćenja, provjere, promjene alata (sječiva), podešavanja ili održavanja stroja zaustavite motor i otpojite svjećicu.
- Zaustavite motor, otpojite svjećicu i za promjenu alata koristite debele rukavice.
- Sve matice i vijci neka budu pričvršćeni da biste postigli sigurne uvjete uporabe.
- Radi smanjenja opasnosti od požara iz blizine motora, prigušivača i iz prostora za skladištenje goriva uklonite sve biljke, viškove masnoća ili drugih zapaljivih tvari.
- Neispravni prigušivač ispuha treba zamijeniti ovlaštenu servisera (ili stručna radionica).
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove zamijenite originalnim dijelovima. Osigurati da pohabane ili oštećene dijelove zamijeni ovlaštenu servisera (ili stručna radionica) prije svake nove uporabe.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte karakteristike stroja. Ne mijenjajte postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri povećanoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.
- Prije skladištenja stroja u prostoriji ostavite da se motor ohladi.
- Svako odlaganje uređaja mora se izvršiti sukladno važećim propisima u zemlji korištenja.

Premještanje / Rukovanje / Prijevoz:

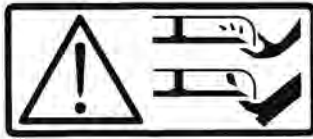
- Svaka radnja na stroju osim raskrčivanja mora se provesti s isključenim alatom za rezanje.
- Premještanje (osim pri raskrčivanju) je potrebno obaviti prema uputama iz odjeljka „premještanje“
- Rukovanje: ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Rukovanje je potrebno obaviti kako je opisano u odjeljku „rukovanje“.
- Utovar i istovar stroja na prikolici i s nje potrebno je obaviti pomoću odgovarajuće utovarne rampe
- Za siguran prijevoz ispravno uvežite stroj.
- Stroj se mora prevoziti s ugašenim motorom i isključenom svjećicom i to pomoću prikolice. Ne koristite niti jedno drugo prijevozno sredstvo. Ne koristite druga sredstva za prijevoz stroja.

DEFINICIJA PIKTOGRAMA

HR



- 1 – Prije bilo kakvih popravaka izvucite utikač svječiće za paljenje
- 2 – Rotirajuće sječivo, pazite na odbačene predmete
- 3 – Nosite antifone
- 4 – Pročitajte korisnički priručnik
- 5 – Pridržavati se sigurnosne udaljenosti



Opasnost! Opasnost od presijecanja
Sječivo rotira
Ne približavajte se alatu za sječenje

Odabir brzine rada



Pogon za pokretanje naprijed



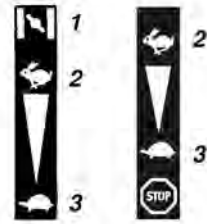
Pogon za kretanje unatrag



Kvačilo sječiva



Poluga gasa
(ovisno o vrsti pogona)



- 1 - Starter
- 2 - Brzo
- 3 - Sporo



Nemojte dodirivati vruće površine



Ispušni plinovi su opasni
Ne upotrebljavajte u prostoru koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja spremnika gorivom



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	DEB 528		
Težina	75 kg	Model motora	RV225-LO
Neto snaga *	4.1 kW za režim rada motora		3600 o/min
Nazivna snaga	3.9 kW za nazivni režim rada motora		3400 o/min
Zajamčena razina zvučne snage	NF EN 12733: octobre 2018		102 dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			87.1 dB(A)
		Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage			93.8 dB(A)
		Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Razina vibracija na rukama rukovatelja			3.6 m/s ²
		Mjerna nesigurnost	2 m/s ²

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga postignuta ispitivanjem motora serijske proizvodnje prema normi SAE J 1349 uz zadani broj okretaja. Snaga drugog serijskog motora može se razlikovati od ove vrijednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na određenom stroju ovisi će o raznim čimbenicima, kao što su brzina rotacije, temperaturni uvjeti, vlaga, tlak zraka, održavanje i dr.

Sukladnost s propisima EU o emisiji štetnih plinova – Faza V



PAŽNJA: svaka izmjena motora poništava homologaciju tipa EU ovog proizvoda

Homologacijski broj: E13 2016 1628 2017 656SYA1 P 0100 00


CO₂ (g/kWh): 870.70


Sukladno odredbama članka 43, 2016/1628, proizvođač vam pruža izmjerenu vrijednost CO₂ utvrđenu tijekom postupka homologacije tipa EU; ovo mjerenje CO₂ dobiveno je testovima provedenim u ispitnom ciklusu koji je određen laboratorijskim uvjetima na reprezentativnom primjerku tog tipa motora (te obitelji motora) i ne podrazumijeva niti izražava nikakvo jamstvo za rad određenog motora.

NAPOMENA: U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave

Raspakiranje

1.1

 **UPOZORENJE:**
Nestručno sastavljanje ovog stroja može uzrokovati teške ozljede. Pažljivo slijedite sve upute

 **UPOZORENJE:**
Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Samohodna kosilica za visoku travu i grmlje
B	Fascikl s dokumentima

Postavljanje upravljača

1.2

A = Podešavanje po visini

B = Podešavanje razmaka

Montaža kablskih spojnica

1.3

Identifikacijska pločica stroja

1.4

- A – Naziv i adresa proizvođača
- B – Tip stroja
- C – Serijski broj
- D – Nazivna snaga
- E – Težina u kilogramima
- F – Model stroja
- G – Oznaka CE
- H – Godina proizvodnje

Opis dijelova

1.5

- 1 – Ručica za gas
- 2 – Ručica za kretanje unatrag
- 3 – Ručica kvačila sječiva
- 4 – Ručica za kretanje naprijed
- 5 – Ručka za podešavanje upravljača
- 6 – Mjenjač brzine
- 7 – Kotači
- 8 – Motor

POKRETANJE STROJA



← Punjenje i razina ulja



← Ulijevanje goriva

Super ili bezolovno gorivo ili SP95 E 10



← Pumpa za punjenje

- Ako je motor hladan: pritisnite pumpu za punjenje 3 puta
- Ako je motor vruć: ne pritiskajte pumpu za punjenje



← Ubrzivač

Gurnite ručicu prema:



← Povucite ručicu za pokretanje

Tijekom rada stroja ne napuštajte zaštićeni prostor

HR

UPORABA

Ovaj stroj namijenjen je za:

- šišanje travnatih površina
- jednostavno raskrčivanje (maksimalan opseg reza: 15 mm)

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju



← Kretanje naprijed

Pridržavajte se sigurnosne zone od 40 m oko stroja



← Kretanje unatrag

Pridržavajte se sigurnosne zone od 40 m oko stroja



← Kvačilo sječiva

Pridržavajte se sigurnosne zone od 40 m oko stroja



← Podešavanje brzine rada

Biračem brzine mora se upravljati nogom

A = Zahtjevni radovi

B = Jednostavni radovi

ZAUSTAVLJANJE

← Zaustavljanje kretanja naprijed

4.1


Otpustite ručicu spojke

← Otpustite ručku kvačila sječiva

4.2

← Zaustavljanje motora

4.3

Stavite pogon ubrzanja na 

← Očistite filter zraka

4.4



Čišćenje svakih 50 sati

← Očistite kućište pokretača

4.5



Čišćenje svakih 4 sata

HR

SVAKODNEVNE PROVJERE

Prije nego što upalite motor provjerite sljedeće točke:

- Ima li odvijenih ili slomljenih vijaka i matica
- Istječu li iz motora gorivo ili ulje
- Sigurnost okoliša

← Ispravna razina motornog ulja

2.1

← Dostatna razina goriva

2.2

← Čistoća elementa filtra zraka

4.4



Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje pjenastog elementa filtra zraka

PROGRAM ODRŽAVANJA (povjeriti ovlaštenom servisu)

Svakih 8 sati (svaki dan)

- Očistite motor i provjerite vijke i matice
- Provjerite i dolijte ulje (dolijevajte svaki dan do maksimalne razine)
- Ispustite ulje iz motora (svakih 20 sati)

Svakih 50 sati (svaki tjedan)

- Ispustite ulje iz motora (svakih 100 sati)
- Očistite svjećicu (svakih 100 sati)
- Očistite filter zraka

Svakih 200 sati (svaki mjesec)

- Zamjena elementa filtra zraka
- Očistite posudu za gorivo
- Očistite i podesite svjećicu i elektrode

Svakih 300 sati

- Provjerite i podesite zračnost ventila

Svakih 500 sati

- Očistite talog iz glave cilindra
- Očistite i podesite rasplinjač

Svakih 1000 sati

- Opći pregled motora prema potrebi

PRIJEVOZ



5.1

← Utovar / Istovar



Zaustavite motor

Pustite da se stroj ohladi

Isključite svjećicu



5.2

← Točke vezivanja

HR

PODEŠAVANJE



Prije svakog postupka izvucite svjećicu

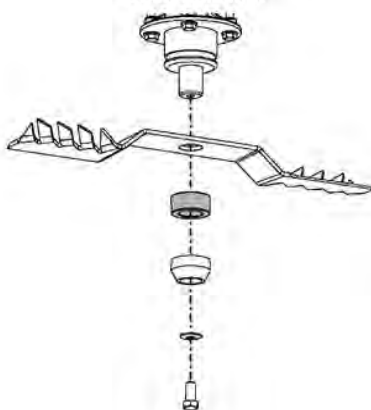


Obvezno nošenje zaštitnih rukavica



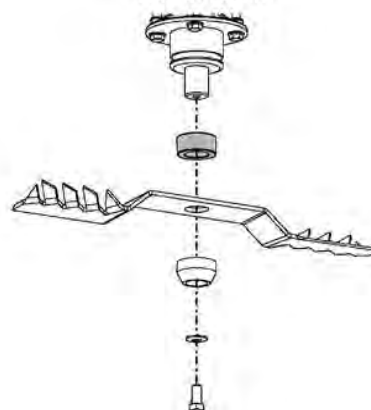
VISINA SJEČENJA

Visina: 52 mm



Zatezanje 45 Nm

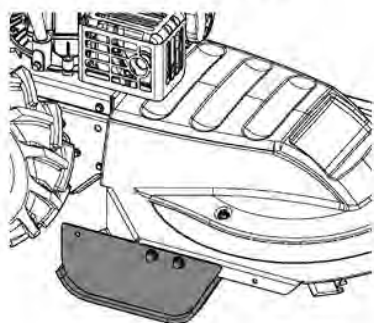
Visina: 75 mm



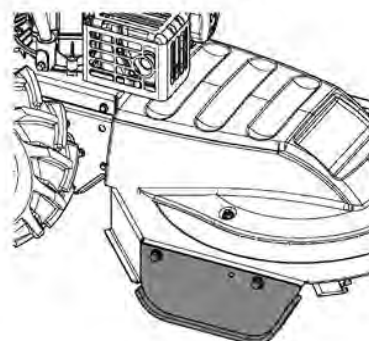
Zatezanje 45 Nm

PODLOŠKA SJEČIVA

Pri košnji visoke trave



Pri rezanju grmlja



Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим заявляю, что описанная ниже машина соответствует положениям Директив (7)
Описание: Колесный триммер-кусторез; производитель (1); модель (4)
тип (5); торговое наименование (6); серийный номер (15)
лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию (3)
ссылка на гармонизированные стандарты (8)
гарантированный уровень акустической мощности (9)
измеренный уровень акустической мощности (10)
совершено (11); дата (12); подписавший (13); подпись (14)

См. серийный № (15) на последней странице

Deklaracja zgodności CE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że niżej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektyw (7)
Opis: Podkaszarka kołowa; Producent (1); Model (4)
Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (15)
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)
Normy zharmonizowane (8)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)
Sporządzono w (11); Data (12); Podpis/a (13); Podpis (14)

Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie

ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpísaný (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popísané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7)
Popis: Krovinořez na kolesách; Výrobca (1); Model (4)
Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)
Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu (3)
Odkazy na harmonizované normy (8)
Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)
Nameraná úroveň akustického výkonu (10)
V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane

Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsany níže je ve shodě se směrnicemi (7).
Popis: Křovinořez na kolech; Výrobce (1) ; Model (4)
Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)
Odkaz na harmonizované normy (8).
Zaručená úroveň akustického tlaku (9)
Měřená úroveň akustického tlaku (10)
Vypracováno dne (11) ; Datum (12) ; Podepsaná osoba (13) ; Podpis (14)

Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

EZ izjava o skladnosti

Ja, niže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je niže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)
Opis: Samohodna kosilica za visoku travu i grmlje; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5) ; Trgovački naziv (6) ; Serijski broj (15)
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)
Pozivanje na usklađene norme (8)
Zajamčena razina zvučne snage (9)
Izmjerena razina zvučne snage (10)
Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

1. EMAK SPA

2. EMAK SPA
Via Fermi, 4
42011 BAGNOLO IN PIANO (RE) - ITALY

3. Marco FERRARI
Via Fermi, 4
42011 BAGNOLO IN PIANO (RE) - ITALY

4. 5000**03**

5. RV225

6. DEB 528

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014
RoHS - 2011/65 CE: Juin 2011

8. NF EN 12733 : octobre 2018
NF EN ISO 14982 : mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. BAGNOLO IN PIANO (RE) - ITALY

12. 2021-02-02

13. Fausto BELLAMICO (President)

14.



ZÁRUČNÝ LIST

Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Podmienky záruky

- Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania a výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou technikou.
- Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožní organizačné požiadavky.
- Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedené záručný list s pečiatkovaným predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
 - Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby.
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia.
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok.
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
- Výrobca vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.
- Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výroby
- Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty
- Pripadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť
- Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahujú záruka poskytnutá výrobcami motora.
- Záruka nepokrýva pripadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

MODEL

DÁTUM - DATUM

VÝROBNÉ Č.
SERIJSKI BROJ

KÚPENÉ OD P. - KUPAC

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis. Nemojte slati!
Priložte eventualnom zahtjevu tehničke garancije.

GARANTNI LIST

Ovaj je ispuhivač zamisljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

Opći uvjeti garancije

- Garancija štupa na snagu od datuma kupnje proizvoda. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- Kod zahtjeva za ser visiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom, prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porazno vazećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- Garancija nije više važeća u sljedećim slučajevima:
 - očito pomanjkanje održavanja,
 - nepropisno korištenje ili prepravljnje proizvoda,
 - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
 - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
 - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda pristupa tijekom garantnog roka.
- Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća
- Na motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorštenja stroja.

ÜRETİCİ FİRMANIN

ÜNVANI: EMAK S.P.A
ADRESİ: Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA
WEB: www.emak.it
TEL/FAX: +390522951555
E-mail: info@emak.it

İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI: SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ: GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE
WEB: www.semak.com.tr
E-mail: info@semak.com.tr

SERVİS İSTASYONUNUN

ÜNVANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.Ş.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- Malin ayıplı olduğunu anlaşılmaması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - Satılınan ayıpsız bir misil ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz olarak hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz olarak hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir rapora belirlenmesi durumlarında;
 Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misil ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

ZÁRUKA A SERVIS

Záruční podmínky platí tak, jak jsou popsány v záručním listě prodávajícího. Servis v české republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Данное изделие разработано и произведено в соответствии с самыми современными технологиями. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

- 1) Гарантийный срок устанавливается, начиная с момента приобретения данного изделия. Компания через свою торговую сеть и сеть центров технической поддержки обеспечивает бесплатную замену деталей, имеющие дефекты исходных материалов, изготовления или сборки. Договор гарантии не влияет на права покупателя, обеспечиваемые законодательством в отношении последствий дефектов или брака проданного изделия.
- 2) Технический персонал фирмы выполнит гарантийные работы максимально быстро в пределах времени, определенных организационными требованиями.
- 3) **Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить уполномоченный представитель полностью заполненный нижеприведенный гарантийный талон с печатью дилера, а также чек, подтверждающий дату покупки.**
- 4) Изделие не подлежит гарантийному обслуживанию:
 - при очевидном отсутствии условий эксплуатации изделия;
 - в случае нарушения условий эксплуатации изделия или нарушения конструкции;
 - использования ненадлежащего топлива или смазки;
 - использования запчастей или принадлежностей, не являющихся фирменными;
 - если ремонт изделия производился самостоятельно или неавторизованной мастерской.
- 5) Фирма-изготовитель не представляет гарантии на быстро изнашивающиеся узлы и расходные материалы.
- 6) Гарантия не включает в себя операции по апгрейдингу или улучшению изделия.
- 7) Гарантия не включает в себя операции по запуску и техобслуживанию, произведенные в период гарантийного срока.
- 8) Претензии по повреждениям, причиненным при транспортировке, должны немедленно предъявляться транспортновладельцу, в противном случае условия гарантии будут считаться нарушенными.
- 9) Для двигателей других марок (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler и т.д.), установленных на наших изделиях, сохраняется гарантия их производителей.
- 10) Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, могущий быть причиненным людям или их собственности, вследствие несправности изделия или его вынужденного простоя.

МОДЕЛЬ - MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
NR. FABRYCZNY

ПОКУПАТЕЛЬ - КУПИЛАСЯ

KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

- 1) Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent, poprzez sieć sprzedaży i obsługi technicznej, wymienia bezpłatnie części z wadami materiałowymi, wadami powstałymi w toku obróbki oraz wadami produkcyjnymi. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym i dotyczącego rozszereżeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
- 2) Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwola wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
- 3) **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanemu pracownikowi obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostateczowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragону lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
- 4) Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Wadliwego braku konserwacji.
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek.
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa.
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów.
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
- 5) Producent nie obejmuje gwarancją części podlegających normalnemu zużyciu podczas pracy urządzenia.
- 6) Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
- 7) Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych które będą konieczne w okresie gwarancji.
- 8) Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
- 9) Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
- 10) Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

DATA - DATUM

ПРОДАВЕЦ - СПРЗДАВКА

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.
Nie wysyłać oddzielnie! Dołączyć tylko do "даней ewentualnie gwarancji technicznej".

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

ВНИМАНИЕ! Руководство должно находиться с оборудованием в течение всего срока службы

ATENÇÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.

UPOZORNĚNÍ! - Tato motorová pila je určena pouze pro pracovníky vyškolené pro údržbu stromů.

UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.

UPOZORNENIE! - Táto motorová píla je určená iba pre pracovníkov zaškolených na prácu s orezávaním stromov.

FIGYELEM! - Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.

(15)



Emak[®]
S.p.A.

EMAK s.p.a. - Via Fermi, 4
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Member of the YAMA group
www.emak.it

Gen/2021